

紐約市競選財務理事會 2009年普選 選民指南



Send us the postage-paid postcard enclosed in this package to opt out of future mailings of this translated Voter Guide.



普選

2009年11月3日，星期二
投票站開放時間為早上6時至晚上9時

內容：

市公職和布碌侖公職普選候選人，
第33-48及50市議會選區

回答你的有關投票問題

如何獲取更多資訊



投票問與答

我可以在 11 月 3 日星期二的普選中投票嗎？

如果你已在紐約市登記投票，你就可以（且應該）在 11 月 3 日這天投票。投票站開放時間為早上 6 時至晚上 9 時。登記過的選民通常會收到來自選舉局（BOE）的一個附有投票站地址的郵件通知。如果未收到通知單，可能是因為你沒有登記。請致電：866-VOTE-NYC，確定你能否投票以及能在哪裏投票。

我如何登記投票？

登記參加今年普選投票的時間已過（截止日期是 2009 年 10 月 9 日），但請現在登記參加今後的選舉。填妥選民登記表並將此表親自遞交或通過郵寄的方式送至選舉局。你可以親自到你當地的選舉局辦公室領取登記表，打電話讓對方寄給你一份，或者從選舉局網站（www.vote.nyc.ny.us）下載。

我所做的登記是否已過期？

你所做的登記不存在過期的情況。但是，如果你因搬家而未能向選舉局通知你的最新地址，你的登記就可能被註銷。

如果上次投票後我曾在紐約市內搬家（但仍住在紐約市），我該怎麼辦？

當你搬家時，根據紐約州法律你應在 25 天內將地址變更情況告知選舉局。為此，你需要提交一份新的選民登記表並在標有“地址變更”選項欄中打勾。分別填上你的新、舊地址，並在你想加入的政黨的方框裏打勾（即使你已經加入某個政黨也要這樣填寫），然後填寫上其他要求的資訊。如果搬家後你沒有在 2009 年 10 月 9 日之前做地址變更登記，你就應該去新地址所在地的投票站並使用“宣誓選票”方式投票。選舉局可以告知是否已對你的地址變更加以受理。

普選中我將投哪些票？

你可以在選票上就某個候選人擔任某個公職進行投票。你可以為任何黨派的候選人投票，無論你參加了哪個黨派。從第 4 頁開始，本指南包括了競選市長、公眾利益倡導人、審計長、區長及市議會選區的候選人提交的個人情況介紹。在每個職位描述的下面，完整地列出了選票上所有的候選人（在本指南送出印刷時）。但是，有些候選人沒有提供或沒有及時提交本人的情況介紹，因而未能包括在本指南中。一些在本指南列出的候選人可能已經從選票上刪除，或在本指南交付印刷後已經退出競選。截止目前，有關哪些候選人在選票上出現的消息可以在 CFB 的在線選民指南中查到。網址是 www.nycfb.info/voterguide。或與選舉局聯系。

此外，你也可以投票選舉列在選票上而未列在選民指南裏的、競選其他公職的候選人，比如地區檢查官或司法公職。

如果在投票站發現我的名字沒列在名冊中，我還能投票嗎？

首先，你應該確定在你所在的州議會和選區的正確的投票機上進行簽到。這些選區的編號印在指南的郵寄地址標籤和選舉局郵寄給所有已登記的選民的明信片上。

你還可以請求工作人員予以幫助。即使你所在地的投票站配有多台投票機，通常情況下你只需使用一台機器投票。

一旦你確認你已經在正確的機器上簽到，而你的姓名卻不在選舉人名冊中，有可能是因為選舉局沒有收到你的選民登記表。如果你認為自己符合投票資格，**你仍可以投票**。請向工作人員要求使用“宣誓選票”（affidavit ballot）的方式投票，亦即用選票單投票。將工作人員給你的選票和信封帶到卡紙投票亭，填寫好信封。使用鉛筆或者藍色或黑色墨筆填寫你的選票，塗滿你所做的選擇旁邊的橢圓框。請記住，不要在你的選票上留下其他記號。折迭選票並將其裝入提供的信封內。密封好，然後交給工作人員。在選舉後，選舉局將會調查其記錄，如果你符合投票資格，你的選票就會被計算在內。如果你不符合資格，你將會收到通知單告知你不符合投票資格，同時會收到一份選民登記表，讓你登記參加以後的選舉。

如果在 11 月 3 日我無法前往投票站，我還能投票嗎？

你如果由於種種原因無法前往投票站投票，譬如你遠在學校、正在度假或住院治療或你是一位殘障人等，你可以用缺席選票的方式投票。缺席投票可通過郵寄缺席票和親自投缺席票兩種方式進行。

如果想通過郵件形式獲取缺席選票，可撥打選舉局的電話“866-VOTE-NYC”索取缺席選票申請表或從選舉局的網站上下載此申請表。填好申請表後將其寄給當地的選舉局辦公室。申請表必須在 2009 年 10 月 27 日前寄出（以郵戳時間為準）。

收到申請表後，選舉局會給你郵寄一張缺席選票。填寫選票，在 2009 年 11 月 2 日（以郵戳時間為準）前把它寄給你所在選區的選舉局辦公室。

在“選舉日”之前，選區的選舉局辦公室會在星期一至星期五、以及週末的上午 9 點至下午 5 點受理“親自投缺席票”。一旦選區的選舉局辦公室收到確認合格的缺席選票（至少在選舉前 32 天送達），便開始了“親自投缺席選票”的操作，這個操作在“選舉日”的頭一天結束。

請注意：如果通過郵件索取缺席選票的截止日期已過，且因事故或因突發疾病使你本人在“選舉日”不能前往投票站，那麼你可讓某人持你出具的書面授權書代表你本人到你所在選區的選舉局辦公室索取缺席選票。完整填寫的申請表和缺席選票須在“選舉日”當天晚上 9 點前交還給選區的選舉局辦公室。另外，你也可以致電 866-VOTE-NYC，確定本次選舉中你在自己的選區是否可以親自投缺席票。

我需要：

- 確定自己是否已登記參加紐約市投票
- 確定在哪里投票
- 領取缺席選票
- 更改我的地址
- 登記投票
- 加入某一政黨
- 更改我已註冊的黨派

所有關於投票的要求和相關問題，請致電紐約市選舉局（BOE）：866-VOTE-NYC（866-868-3692）；聽覺障礙者請致電：212-487-5496，或訪問網站：www.vote.nyc.ny.us，也可親自前往你所在地區的選舉局辦公室。

選舉局總部辦公室

32 Broadway, 7 樓
New York, NY 10004
電話：(212) 487-5300

曼哈頓辦公室

200 Varick Street, 10 樓
New York, NY 10014
電話：(212) 886-2100

布碌侖辦公室

345 Adams Street, 4 樓
Brooklyn, NY 11201
電話：(718) 797-8800

皇后區辦公室

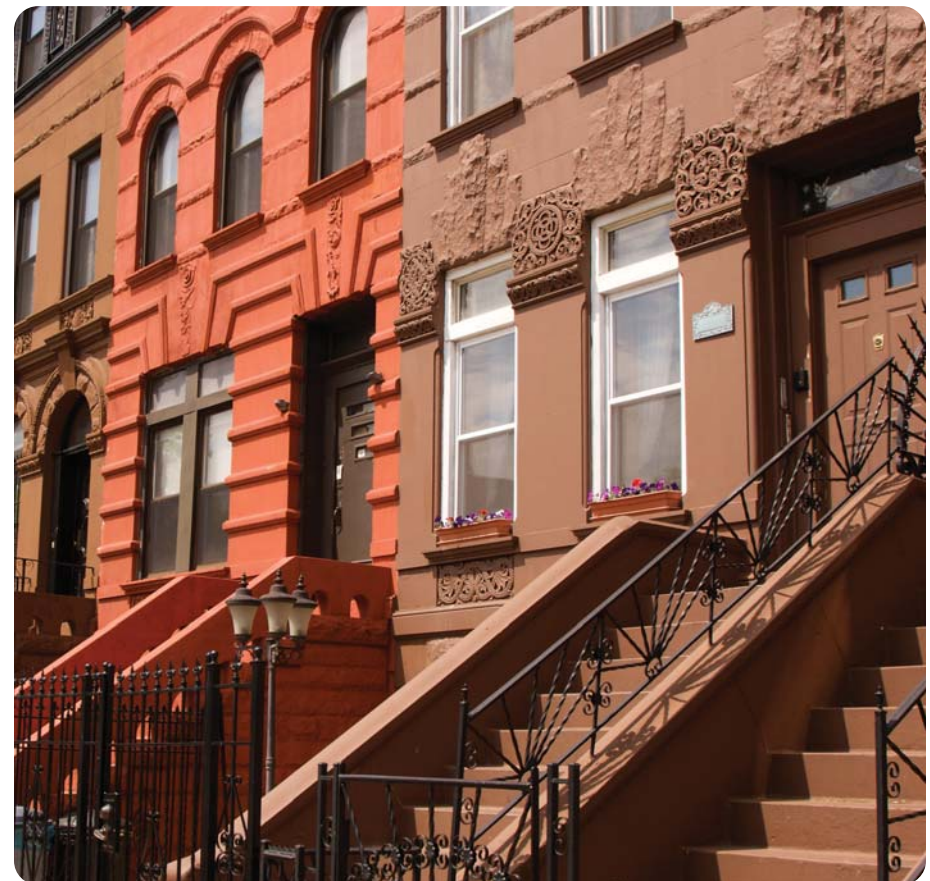
126-06 Queens Boulevard
Kew Gardens, NY 11415
電話：(718) 730-6730

布朗士辦公室

1780 Grand Concourse, 5 樓
Bronx, NY 10457
電話：(718) 299-9017

斯坦頓島辦公室

1 Edgewater Plaza, 4 樓
Staten Island, NY 10305
電話：(718) 876-0079



請仔細閱讀 《選民指南》

紐約市每四年都要舉行市公職競選。本《選民指南》涵蓋了市長、公眾利益倡導人、審計長、區長以及市議會議員的選舉。它提供了參與競選這些職務的候選人資料，你可以對他們加以比較並在投票時將票投給你中意的候選人。其他的一些公職（如地區檢察官和法官）雖未在《選民指南》中列出，但會在 11 月 3 日的普選選票上出現。要了解選票上會出現的所有公職，可查看選舉局的網站。網上《司法系統選民指南》的鏈接會在下面提供。

你還可以通過觀看候選人辯論會，了解競選市長、公眾利益倡導人和審計長候選人的更多資料。也可收看電視或網路上播出的紐約市《視頻選民指南》中競選所有五個公職的候選人錄製的陳述視頻。有關市公職辯論活動和《視頻選民指南》的電台廣播信息稍後請查閱此選民指南，或登入 www.nycffb.info/voterguide 獲取網上資料的更多信息和鏈接。

請翻到第 31 頁了解更多有關競選財務理事會的資訊。



選民權利

如果你符合下列條件，你就有權在 2009 年 11 月 3 日所舉行的普選中投票，這些條件是：

- 你在 2009 年 10 月 9 日前進行紐約市投票登記。
- 你必須在 11 月 3 日晚上 9 時以前抵達投票站。

在任何選舉中，你都有以下權力：

- 如果你無法閱讀、無法看清印在選票上的名字，不會操作投票機控制杆，除非有人幫助否則無法自己進入到投票亭裏面或者你不會說英語並且需要一名翻譯（選舉局為特定的投票站配備了翻譯以協助選民），你可以選擇任何人（你的雇主或工會代表除外）來幫助操作投票機，其中包括一名訓練有素的投票站工作人員。請致電：866-VOTE-NYC (866-868-3692) 了解更多資訊，其中包括哪些投票站配有翻譯以及提供哪些語種的服務。
- 向選舉工作人員詢問投票機的使用方法。
- 進入投票亭時應攜帶包括這本《選民指南》在內的相關資料。（請在投完票後將這些資料帶走。）
- 如果投票機出現故障請使用應急選票單。
- 如果你的名字不在投票站的選民名單上，你可以使用“宣誓選票”的方式進行投票。

如果你最近才登記參加投票，你在投票時可能需要出示自己的身份證。如果你無法或不願出示身份證，你可以使用宣誓選票的方式進行投票。

目錄

問與答 (FAQ).....	2
選民權利.....	3
候選人個人資料	
紐約市公職候選人.....	4
你所在區的候選人.....	14
使用投票機.....	31
紐約市競選財務理事會.....	31

網上的更多資訊

本《選民指南》可以在網上獲取，網址：www.nycffb.info/voterguide，內含有其他資訊來源鏈結，包括：

《視頻選民指南》，它將在選舉日的一週前通過 NYC TV 74 號頻道和 NY Nonstop 有限電視頻道播放。你可登入 www.nyc.gov/video voter 獲取詳細信息。如果錯過了電視上播出的候選人陳述，只要網上提供了《視頻選民指南》，你就可以登入 www.nycffb.info/voterguide，通過競選財務理事會的網站在每個候選人陳述的結尾處獲取他們的視頻陳述的鏈接。

網上《司法系統選民指南》(www.nycourts.gov/vote) 提供紐約州法官候選人的資訊。本指南由紐約州統一法院系統 (Unified Court System) 的司法競選規範中心 (JCEC) 製作。

《找到你的代表》申請表，由選民協助委員會 (VAC) 在 www.nyc.gov/html/vac 上提供，當你進入該地址時，你就會發現所有（本地、州和聯邦）代表的姓名和聯繫資訊。選民協助委員會的網站還提供額外的投票資訊和鏈結。

我在哪里投票？

請訪問選舉局網站：www.vote.nyc.ny.us，使用網站上的投票站地點查找器，或直接致電你所在地的選舉局辦公室（聯繫資訊在第 2 頁上）。

投票站早上 6 點至晚上 9 點開放。

你不清楚自己住在哪個市議會選區嗎？

請查看你的郵寄地址標籤：

你所在的地區編號就印在你的名字和地址下面。

黨派縮寫

C = 保守黨
 D = 民主黨
 G = 綠黨
 I = 獨立黨
 JE = 工作和教育黨
 LBT = 自由人黨
 NV = 新聲音黨
 PSL = 為了社會主義和解放黨
 RTH = 租金太高黨
 R = 共和黨
 SW = 社會主義工人黨
 WF = 工作家庭黨

供參考

本《選民指南》中候選人名字的排列順序與選票上的名字順序相同。

紐約市 公職候選人

市長 市長是紐約市的首席行政長官，其職責是確保市政府各項工作的有效性和完整性。市長的諸多職責中包括任命和罷免附屬市長辦公室各機構的負責人和局長，任命眾多公共管理機構、委員會和理事會的成員，並為紐約市政府制定預算。此外，市長有權投票否決市議會的立法和土地使用決定。市長的年薪為 \$225,000。

William C. Thompson, Jr. (D, WF)	Billy Talen (G)
Mike Bloomberg (R, I, JE)	Jimmy McMillan (RTH)
Stephen A. Christopher (C)	Joseph L. Dobrian (LBT)
Francisca Villar (PSL)	Tyrrell L. Eiland (NV)
Daniel Fein (SW)	

公眾利益倡導人 作為市政府“特派員”或中間人，公眾利益倡導人的職責包括監督市府機構公共資訊和服務投訴專案工作的實施，同時對諸多針對市政府服務工作的投訴開展調查並設法加以解決。在市長缺席時，公眾利益倡導人將行使代理市長的職責；市長職務一旦空缺，公眾利益倡導人在舉行特別選舉之前將行使代理市長職責。公眾利益倡導人的年薪為 \$165,000。

Bill de Blasio (D ⁺ , WF)	William J. Lee (C)*
Mark Green (D ⁺)	Maura DeLuca (SW)
Alex T. Zablocki (R)	Jim Lesczynski (LBT)

* 候選人未能在規定時間內提交陳述。
 † 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

審計長 審計長是市府首席財務長官。審計長的職責包括：向市長和市議會提供市府財政狀況資料；提供有關財務工作、財政政策及本市財務往來活動的建議；對市政府機構進行審計，調查與市政府財務工作有關的所有事項；對有關合同進行登記和審查；發行並出售市公債，管理由市政府掌握的償債基金和其他信貸和養老金；分析和清除市政府工作中的浪費和欺詐行為。審計長的年薪為 \$185,000。

John C. Liu (劉醇逸) (D ⁺ , WF)	Stuart Jay Avrck (C)
David Yassky (D ⁺)	Salim Ejaz (RTH)
Joe Mendola (R)	John Clifton (LBT)*

* 候選人未能在規定時間內提交陳述。
 † 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

更正：初選《選民指南》中市長、公眾利益倡導人和審計長等公職的薪資存在印刷錯誤，CFB 對此深表歉意。



William C. Thompson, Jr. 市長

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市審計長

職業背景：公共財政

學歷：塔夫斯大學 (Tufts University) 政治學文學士

從屬機構：塔夫斯大學理事會理事，美國自然歷史博物館、布碌侖兒童博物館、皇后區公共圖書館、紐約野生動物保護學會和全紐約市商業促進地區委員會當然委員

以往公職經驗：紐約市教育委員會委員和主席，布碌侖副區長，國會首席顧問

與我的競選組織聯繫方式：info@thompson2009.com

網址：www.thompson2009.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？作為市長，我最優先考慮的事情將是發展經濟和創造就業機會。我將重視各大區的經濟發展，擴大成功的產業，尋找新的商業機會，保證每個紐約人都受到尋找報酬優厚的工作所需要的職業技能培訓，讓他們重新回到工作崗位上去。我將重視長期的解決方案，保證我們的社區象華爾街一樣受到尊重。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？對於任何市長來說，最大的責任都是保證每個社區的每個紐約人都有機會實現他們的夢想。作為市長，我將：

使紐約成為消費水準更低、更適合居住的城市。

為每個孩子提供優質的教育，同時重視家長和教育家的重要作用。

保證所有紐約人生活在一個安全、衛生的城市裏。

提高獲取重要社會服務的便捷性，幫助陷入困境的紐約人。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為一個一直居住在紐約的紐約人，我不僅了解紐約市的各個社區，也了解各個行業的紐約人所面臨的日常挑戰。過去七年裏我一直擔任紐約市的高級財政官員，我已經幫助市政府運轉得越來越精明，越來越好。我將利用我的行政經驗、財政管理技能和對紐約人日常需要的了解引導這個城市向前發展。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Mike Bloomberg 市長

R, I, JE



登記黨派：無/獨立人士

職業：紐約市第 108 任市長

職業背景：彭博資訊創始人

學歷：哈佛商學院工商管理碩士，約翰·霍普金斯大學學士

從屬機構：無

以往公職經驗：2002 年至今，任紐約市市長

與我的競選組織聯繫方式：info@mikebloomberg2009.com

網址：www.mikebloomberg.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？因為我們的城市正在遭受全球經濟衰退的影響，我最關注的問題是盡自己的一切所能幫助紐約人渡過這段艱難的時光。這就是為什麼現在作為市長，我推出了“五區振興經濟計劃”，它將創造或保留 40 萬個工作崗位，為小企業提供貸款，使它們不致倒閉，通過熱線電話 311 提供喪失房屋抵押贖回權援助和財務諮詢。如果再次當選，我將全力實施計劃，使紐約人度過今天的危機，為明天更強勁的經濟發展奠定基礎。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？要使紐約繼續繁榮發展，我們不僅需要好的工作，還需要安全的街道、優質的學校和平價的住宅。我們在所有三條戰線都取得了實際的進步：犯罪率已經下降到創紀錄的低水準；市長的影響力使我們的公立學校好轉，使我們的孩子取得了比州內其他地區更大的進步；我們已經啟動了歷史上最大的平價住宅項目，將為 50 萬紐約人提供住房。

但我們不能滿足於這些進步。恐怖分子仍然把我們的城市作為襲擊目標，所以我們必須比以往更提高警惕。我們的學校更好了，但我們必須不斷改革教育制度，讓父母可以為孩子選擇更好的學校。住房仍然昂貴，所以我們必須不斷建造平價住宅，這樣才有助於把中產階級留在我們的城市。換句話說，我們的工作剛起步。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我相信自己給市政廳帶來了開放和包容的領導方式，這使紐約變成了更安全、更健康 and 更強大的城市。我們的城市正處於著艱難的時期，我相信自己已經證明了，能代表全體紐約人做出艱難、公正和獨立決策的能力，這些決策將保證我們的經濟不斷增長，學校不斷改善，犯罪率不斷下降，城市不斷進步。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Stephen A. Christopher 市長

C



登記黨派：保守黨

職業：布碌侖紀念浸信教會牧師

職業背景：20 年擔任本教會牧師；11 年擔任布碌侖灣嶺 (Bay Ridge) 浸信教會的助理牧師；兩年擔任中學教師

學歷：學士學位，主修聖經和輔修社會研究

從屬機構：美國紐約州保守黨

以往公職經驗：2008 年競選紐約州第 n 選區參議院議員

與我的競選組織聯繫方式：stephen@christopher09.com

網址：www.christopher09.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？減少市政府的規模、範圍、延伸和費用。政府不再是人民的公僕，已成為市民一個日益沉重的負擔。有生產能力的公民和企業要承擔越來越重的稅務，以資助失敗的計劃、自願的非生產性人員和浪費的開支。現在是首先考慮納稅人的時候了。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？重新強調基礎教育的重要性：閱讀，寫作和算術。一旦學生掌握這些，我們就可以擴大他們的教育範圍。我會設法找到官僚主義教育部門浪費的地方，並重新將這些資源用到課堂上。

我的政府將促進我們許多市民所持有的價值觀，如傳統的婚姻和保護胎兒等。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的政府哲學。我將盡力代表全紐約市的市民，不考慮特殊利益集團。我計劃精簡政府部門，找出政府浪費之處以縮減開支，消除重複的部門，終止價值不確定的計劃和專案，控制成群的開罰單人員騷擾市民和企業，並創造一個有利於商業的氣氛。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Francisca Villar 市長

PSL



登記黨派：為了社會主義與解放黨

職業：學生

職業背景：學生

學歷：布朗士社區學院（紐約市立大學）；目前就學於雷曼學院（生物系）

從屬機構：社會主義與解放黨

以往公職經驗：我所居住大樓的租戶協會創始人和會長；布朗士社區學院學生自治會

與我的競選組織聯繫方式：info@votePSL.org

網址：VotePSL.org

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？億萬富翁們必須為這場經濟危機付出代價。如果對超過 1 億美元的財產徵收百分之五的稅收，僅從全市 55 個億萬富翁身上一年便可獲得 80 多億美元的稅收，如果他們試圖離開這個城市，他們的財產和財富應予以沒收。這個城市每年支付給銀行用於“債務服務”的 50 億美元，必須用到人民的需要上去。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？紐約市警察局高層必須面對針對警員種族主義暴行氾濫的指控。

住房是一種權利，租金必須下降，並且紐約市應該成為一個沒有喪失房屋抵押贖回權或沒有驅逐的無驅逐區。租金指導委員會必須由紐約市的居民選舉產生，而不是由市長任命。

紐約市立大學應該和以前一樣曾經免費。

每一個紐約人都應該有一個合理工資和福利待遇的工會工作。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我不是億萬富翁，我也沒有做過銀行主管。我是唯一一位在紐約市的貧困環境中長大的候選人。我的候選活動將致力於開展一個把我們的利益放在第一位的窮人和勞動人民的運動，這種運動不但是社會所需要的，也是我們應得的。

2006 年勞動節，我與 1 百萬移民同胞遊行，要求對所有無證工人實行大赦。我組織活動要求結束在伊拉克和阿富汗的戰爭和對巴勒斯坦的佔領。

我是一名努力阻止 2008 年紐約市立大學學費增加的組織者。我是一名捍衛窮人和勞動人民利益的戰士。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（不參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Daniel Fein 市長

SW



登記黨派：社會主義工人黨

職業：縫紉機操作員

職業背景：無

學歷：無

從屬機構：社會主義工人黨

以往公職經驗：工會會員

與我的競選組織聯繫方式：newyorkswp@mac.com

網址：themilitant.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？工人們現在正在經歷記憶中最嚴重的資本主義制度危機。正在開展的社會主義工人黨運動反對資產階級及其兩個政黨——民主黨和共和黨。我們是唯一一本著工人和農民的利益處理這次危機的政黨。

全世界已經有無數人遭受這次蕭條的重創。美國官方現在公佈的失業率是 9.4%。真實的比例其實更高。儘管民主黨和共和黨的政客們表達了相反的觀點，這種劫難卻只是剛剛開始。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？這裏和全世界的工人們經歷了幾十年的經濟動亂和帝國主義戰爭。現在，華盛頓在伊拉克駐紮著 134,000 名美國軍人，正在成倍地加強在阿富汗的軍力，並且這場戰爭已經延伸到巴基斯坦。

我們的競選綱領宣佈：面對這種災難，我們工人階級需要從處於統治地位的資產階級手中奪取政治權力，根據大多數人的需要而不是少數人的利益來重組社會。

古巴的工人們在 50 年以前就通過革命走完了這一步，結束了資本主義剝削制度。古巴革命現在仍然是這個國家和全世界工人和農民的榜樣，這就是美國統治者討厭和害怕古巴的原因。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我將與志同道合的工人們並肩作戰，反對雇主和政府侵犯我們的工作、薪水、社會福利和權利。我的競選正在推進對保護工人階級利益的迫切需求，包括：按照工會規定的標準為所有工人提供有保障的失業補償金，直到他們找到新的工作；由聯邦政府投資公共建設工程計劃，創造就業崗位；立即、無條件確認所有無證工人合法；為全民提供終生醫療保健服務和退休金。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（不參加紐約市競選財務計劃之候選人）

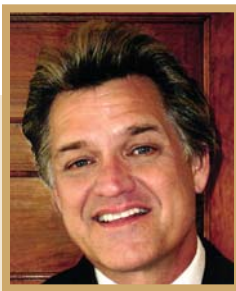
供參考

補助資金通過競選資金計劃分配，能夠讓少少捐款的紐約人能在市選舉中發出很大的聲音。該公共補助計劃的捐款金額上限為 175 美元，比率是 6 美元對 1 美元，這意味著如果你的捐款為 10 美元，對競選市府官員的一位候選人來講，總價值為 70 美元。這意味著候選人可以有更多的時間與潛在選民而不是與“特殊利益”團體進行溝通。

Billy Talen

市長

G



登記黨派：綠黨

職業：社區保衛者

職業背景：作家、活動家、藝術家、教師

學歷：威斯康星大學麥迪森分校學士；三藩市州立大學碩士

從屬機構：本地權利國際化 (Local Rights International)

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：info@voterevbilly.org

網址：www.voterevbilly.org

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約市由各個社區組合而成。在這個城市生活和夢想的勞動人民和小企業主應該得到決策者的獎賞、保護和尊重。新的發展必須服務於社區，並能在我們的社區內創造就業機會，保持持久的繁榮。每一個紐約人都有權過正直、獨立的生活。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們認為安全、健康和平價住房是未來成功的關鍵。我們將最終停止搜身政策和警員對有色群體的騷擾，我們將解決市民的住房需求，為小企業主提供商業租賃保護，我們會將學校系統重新交還給已增強了問責制的地區來管理，我們將限制公共資源的私有化和私營承包商對公共服務的

使用。我們還將開展一項雄心勃勃的綠色新政，以創造可持續的就業機會和牢靠的經濟未來。

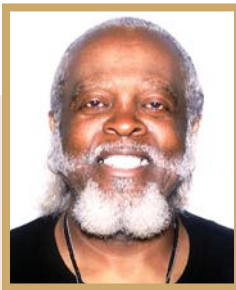
3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？過去 10 年來，我一直是紐約人民和紐約市精神的無畏保衛者。我曾和數百社區團體和組織者一起抵制中產階級化，並努力阻止資金過多、無序的開發商入侵我們的社區。我堅持不懈地為保護公民的權利而奮鬥，我對紐約市的自由和使命，和在此居住的不平凡的人民充滿了強烈、熱情的信任。我的政府將是一個把所有紐約人團結起來的紐帶，建設一個機會平等、持久和自由的城市。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Jimmy McMillan

市長

RTH



登記黨派：民主黨

職業：租金活動家和租金太高運動創始人

職業背景：退休郵遞員

學歷：(c1989) 私人安全調查學位

從屬機構：退伍軍人生活品質組織

以往公職經驗：美國軍隊 — 越戰老兵 (獲 3 塊銅星章) 1966-67-68 年

與我的競選組織聯繫方式：jimmymcmillan09@aol.com

網址：www.mcmillan09.org

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？租金太高組織，阻止租金上漲，減少租金，將租金壓低到原有水準。(人們必須有錢花。)我們的計劃將創造 3 至 6 百萬個就業機會，將產生三至六十億美元的盈餘。這樣做的話，估計有 1000 萬住在布碌侖、布朗士、斯坦頓島、曼哈頓和皇后區的紐約人將可以不再忍受“房東”的騷擾了。救助和刺激資金讓我們有機會降低租金，違規房東、沒有對建築物進行登記和一些其他的行為，將讓我們有降低租金的另一個理由。派對已經結束。租金太高了。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？租戶要為 2001 年以前建成的建築物支付 550 美元/月的租金，為 2001 年以後建成的建築物支付 750 美元/月。無家可歸房屋緊急法案規定廢棄 5 大區內任何地方的建築物為違法行為。多虧 8000 億美元的救助資金和 7870 億美元的刺激資金，您現在是擁有通用汽車 (GM) 60% 的主人。紐約人貢獻了近 6000 美元給援助和刺激資金。因為救助和刺激資金的作用，大學學費免費，免除或赦免學生貸款。抵押貸款欺詐和住房歧視，我們也呼籲減少抵押貸款，並在今後放棄抵押貸款。每一個聯邦、州和地方機構都涉及欺詐和腐敗行為：(1) 聯邦國民抵押貸款協會 (Fannie Mae)。(2) 聯邦住房抵押貸款公司 (Freddie Mac)。(3) 美國住房及都市發展部 (HUD)。(4) 紐約州住宅維護開發局 (HPD)。(5) 紐約州住房和社區重建部 (DHCR)。(6) 租賃指導委員會。(7) 租金控制委員會。(8) 租金穩定委員會。租金太高了。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？租金太高了。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

你知道嗎？

紐約市現在對與市政府做生意的捐款人的“給錢辦事”的捐款方法進行了嚴格限制。這些限制措施有助於確保如何利用城市資源的決定不受競選捐款人不適當的影響。

更多的資訊，請查看以下網址：

www.nyccfb.info

Joseph L. Dobrian 市長

LBT



登記黨派：自由人黨

職業：Dobrian, Frances, Bowie & Long 諮詢公司總裁

職業背景：記者，編輯，編輯服務顧問，電視訪談節目主持人

學歷：愛荷華大學

從屬機構：無

以往公職經驗：2002 年美國眾議院自由人黨提名人（第 8 市議會選區）；
2005 年競選曼哈頓區長的自由人黨提名人

與我的競選組織聯繫方式： josephusrex@gmail.com

網址： <http://www.dobrianformayor.com>

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約人民已經受夠了政府總是在我們面前指指點點，同時又把另一隻手伸進我們的口袋。我支持廢除惡意和沉重的稅負，以及麻煩的規章。只要個人行為沒有涉及實施暴力或欺詐，我支持廢除懲罰個人行為的法律。我要讓每個人都重新獲得自由與尊嚴。我要把警力著重用於防止對人和財產的犯罪，把“無受害者犯罪”的優先順序降至最低。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？儘管自由主義黨原則是反對公立教育的，但我知道公立教育不可能馬上被廢棄。我要確保讓我們城市的公立學校把關注點放在教授基本技能和知識上面，而不是社會工程上面。我要為“進步”教育畫上句號，我將以現代版的 Lancaster 體系取而代之，在這一體系下，美國的學校曾經是全世界羨慕的對象。我還將最大可能地精簡市政府。我將撤銷沒用的辦公機構，並且將市議會精簡為辯論社。最後，我將徹底否決國家徵用權，恢復對私人財產的尊重。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選？我是唯一支持私人所有權和無侵犯原則的市長候選人。每個公民都是自己的主人：他不是，並且絕不能變為政府的奴隸或財產。進一步講，正因為沒有人可以擁有對他人實施暴力或欺詐的權力，所以政府也不應該有那樣的權力。我們的市長和市議會正堅持不懈、千方百計地想辦法徵稅，推出新規定，讓普通的行為也會面臨罰款或其他處罰。我將終止這種方式。作為市長，我不會成為你們的主人。我代表著自由。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（不參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Tyrrell L. Eiland 市長

NV



登記黨派：獨立黨

職業：非營利機構主管，作者和綠色建築設計師

職業背景：艾伊蘭德慈善組織 (Eiland Philanthropic Organization) 主席、美國國務院/白宮，哥倫比亞特區政府住房和社區發展部

學歷：霍華德大學-建築/室內設計；萊斯特大學—商務管理；印第安那大學資金籌集管理

從屬機構：全國有色人種促進會，城市聯盟，美國綠色建築委員會，古代自由和接受的石匠 (Ancient Free and Accepted Masonry)

以往公職經驗：美國紅十字會，世界猶太學生聯盟，城市青年威徹斯特郡委員會

與我的競選組織聯繫方式： tyeiland@yahoo.com

網址： www.eilandnyc.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？教育是所有紐約兒童的一項基本權利。任何獲取教學資源、材料和制定品質計劃的障礙都將被排除。我將積極地與家長、社區委員會、私營產業、教師聯盟和政府合作，確保我們的孩子能得到最好的公共教育。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？提供平價住房現在是紐約市一個重要的問題。在尋求租賃或購買住房時，紐約人只有很少的選擇，被迫住在不合規格的住房裏，或者如果他們不能支付高額租金，則只能搬遷。我會努力確保城市居民的新房主計劃能夠實施，並有優質、低價的房屋可租用。當紐約人能自由地到他們所選擇的地方生活時，我們的城市將處於更有利的地位。作為市長，我將用我作為綠色建築設計師和美國綠色建築委員會 (USGBC) 成員的技能，確保我們的城市繼續前進，成為一個空氣適合呼吸標準的綠色示範城市。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最選人選？我的候選資格很好地描述出我是擔任市長職位的最佳候選人。我一直生活在不理想的條件下，讓我在成長過程中歷經艱辛。和大多數紐約人一樣，我已經克服我的困難並獲得成功，而且我現在能夠為他人而鬥爭，並成為他們的代言人，以一張新的面孔，用新的聲音，為紐約人挑明存在的問題。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

你知道嗎？

你知道你可以在 CFB 的網站上查看紐約市每個競選活動的財務資訊嗎？請上網查看競選籌款和開支情況。

請打開你的瀏覽器訪問 www.nyccfb.info 網站，並查看 CFB 的檢索資料庫，開始探索！

今年是選舉年 ... 敬請觀看和了解 紐約市官方選舉辯論會

初選

市長辯論會

2009 年 8 月 26 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 9 日, 星期三
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 8 月 30 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 8 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 8 月 23 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 10 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

www.nyccfb.info/debates

- ★ 其他語言廣播
- ★ 競選辯論會決賽
- ★ 主持辯論聚會

辯論會由以下公司贊助



普選

市長辯論會

2009 年 10 月 13 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 27 日, 星期二
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 10 月 25 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 28 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 10 月 18 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 29 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道



注意

民主黨複選

在市級公職初選中，如果候選人得票未超過 40%，那麼獲得最高得票的兩位候選人將要通過複選來決定誰將最終代表他們所在的黨派參加普選。

在本《選民指南》交付印刷時，民主黨會進行公眾利益倡導人和審計長的初選複選，由於本《選民指南》在 9 月 29 日複選結果公佈前已經交付印刷，我們將上述公職的兩位候選人陳述都包括在本《選民指南》中，但最終結果是只能有其中一位民主黨候選人出現在 11 月 3 日的選票上。要了解初選複選結果和 11 月 3 日普選的最新候選人名單，請登入 www.nycfb.info/voterguide 查看在線《普選選舉指南》。

公眾利益倡導人 普選

† 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

Bill de Blasio 公眾利益倡導人

D⁺, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市會議員；全民福利委員會主席

職業背景：2000 年希拉蕊·克林頓競選美國國會參議院的競選經理；美國住房及都市發展部門區域主任；市長 David Dinkins 的助手

學歷：哥倫比亞大學國際和公共事務學院碩士；紐約大學學士

從屬機構：工作家庭黨

以往公職經驗：2002 年至今任紐約市第 39 市議會（布碌侖）議員，第 15 社區學校董事會成員

與我的競選組織聯繫方式：deblasio2009@gmail.com

網址：<http://www.billdeblasio.com>

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約人在市政府里需要一個強有力的、獨立領導人，他將為我們的社區和家庭而奮鬥。在經濟危機時期，我們必須幫助那些不能幫助自己的人。作為公眾利益倡導人，我將是紐約市兒童、窮人和弱勢群體、得不到服務或看不見真相的居民們的倡導人，他們的呼聲經常被市政廳忽視。沒有說客或不屬於特殊利益集團的紐約人，可以而且應該有一個獲勝的公眾利益倡導人。這些人使紐約市保持運作，這些人也最需要一位倡導人。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我有兩個孩子在紐約市公立學校上學，我理解高品質教育的重要性。作為公眾利益倡導人，我將努力減少班級學生人數，使學校更安全，並防止課堂資金被削減。我也將努力確保每一個社區的紐約人都能去已開放和準備完善的醫院就診。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我妻子 Chirlane McCray 和我選擇在此居住並撫養我們的兩個孩子，是因為紐約市是一個充滿活力和多樣化的社會，在這裏，你的與眾不同之處正是你的特點。但市政府經常不聽取民眾的呼聲，社區沒有得到他們所需要的支援。同時，有錢有勢的人的聲音淹沒了所有其他人的聲音。我在爭取任期限制中發揮的作用將是我作為公眾利益倡導人要發揮的作用：培養和增強社區在市長犯錯時勇敢地與其對抗。我將努力恢復紐約市對不同文化、社區和觀點的重視。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Mark Green 公眾利益倡導人

D⁺



登記黨派：民主黨

職業：美國空中廣播電臺總裁；新民主主義計劃總裁

職業背景：前任公眾利益倡導人；公益律師；22 本關於政府/公共事務的書籍的作者/編輯；紐約大學教師

學歷：1970 年畢業於哈佛法學院；1967 年畢業於康奈爾大學文理學院

從屬機構：未提供

以往公職經驗：1990-1993 年任紐約市消費者事務局局長；1994-2001 年任紐約市公眾利益倡導人

與我的競選組織聯繫方式：contact@markgreen.com

網址：<http://www.markgreen.com>

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？經濟發展 — 我們必須依靠本國最具創新精神的勞動力資產發展我們以後的經濟。為了成為“互聯網城”，我們必須刺激小企業，重新振興製造業，通過能源審計和加強自然資源保護力度創造更多的“綠色就業崗位”，詳細資訊請參見我在網站 MarkGreen.com 上登載的《加強城市綠化計劃》(Plan for a Greener City)。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將注重改善我們的學校，招聘更好的教師，減少班級人數，提供更多平價住房，使用更多技術提高交通系統的現代化水準。提高政府透明度可以消除市民和市政廳之間的障礙。我將再次在我市的每個社區舉行一次市民大會。了解每個社區的唯一方法是親自到那裏傾聽每個人的訴說。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我了解這項工作，因為我做過這項工作。從減少種族（區別）辨識作法到阻止公司解僱國內暴力受害者再到禁止面向年輕人的煙草廣告，作為您的公眾利益倡導人和消費者事務局局長，我一直積極勇敢地發出反對聲音。我還會繼續這樣做。

我的目標永遠是節省您的錢和維護您的健康...以及拿出解決老問題的新方案。例如，2001 年，我提議設立 311 電話，這一建議後來得到落實。但是，由於個人的智慧永遠抵不上集體的智慧，所以我懇請您登陸 MarkGreen.com 分享您自己的新想法。

齊心協力，我們就可以為紐約市帶來積極的變化，就像奧巴馬總統正在為華盛頓帶來變化一樣。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Alex T. Zablocki

公眾利益倡導人

R



登記黨派：共和黨

職業：州參議院第 24 市議會選區主任；小企業主；財務顧問

職業背景：城市和州政府六年經驗；土地利用主任及州參議員 Lanza 的選區主任；曾擔任第 51 市議會選區土地利用主任；經營一家我於 2001 年創辦的企業；持證財務顧問

學歷：紐約市立大學巴魯克 (Baruch) 學院財務及投資工商管理學學士；Susan Wagner 高中，第 75 初中及第 23 小學

從屬機構：雄鷹童子軍，美國童子軍；巴魯克 (Baruch) 學院校友協會

以往公職經驗：市議會和紐約州參議院六年工作經驗

與我的競選組織聯繫方式：alex@alex2009.com

網址：www.alex2009.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？經濟正影響著我們所有人。我們需要在整個城市降低稅率，幫助小企業獲得成功和促進新的商業機會。作為一個小企業的業主，我看到去年的銷售下降，同時我的賦稅卻加重了。同樣，作為房主，我的財產稅隨著水價和公用事業稅的增加而飛漲。我們在市府需要一個戰鬥者，為我們倡導低稅率，減少針對小型企業的官樣文章，當市議會要提高稅率時，與其鬥爭。作為公眾利益倡導人，我將為每一個區的所有人振興我們的經濟。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？作為公眾利益倡導人，我將爭取讓政府承擔更多的責任，減少交通流量並提供更好的公共交通，讓我們的兒童和家庭有更安全的街道、更好的學校和對未來更多的規劃。長期以來，不是每個紐約人都在市府有一個席位；如果我當選公眾利益倡導人，我將成為你們的發言人。我們需要一位新一代領導人，了解我們的社區所面臨的實際問題，並且我們需要選舉一位有正確解決方案的人來解決這些問題。那個人就是我。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我 26 歲，是競選公眾利益倡導人最年輕的候選人，並有改善所有紐約人的生活的實際工作經驗。公眾利益倡導人可以提出許多新的想法，讓政府更好地運轉。我們在市府需要一個充滿活力的獨立戰鬥者為我們工作，而不是一位職業政客或市府內部人員。我在為幫助您並使我們的城市成為一個更好的居住地而參加競選。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Maura DeLuca

公眾利益倡導人

SW



登記黨派：社會主義工人黨

職業：縫紉機操作員

職業背景：無

學歷：無

從屬機構：社會主義工人黨；青年社會主義黨

以往公職經驗：工會會員

與我的競選組織聯繫方式：newyorkswp@mac.com

網址：themilitant.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？現在，資本主義統治者正尋求讓工人為他們的制度所帶來的危機買單，已經有數百萬人失去了他們的工作。統治階級正在毫不掩飾地侵犯我們的基本生活條件，從工作和薪水到退休金、衛生保健、住房和基本服務。

工人階級需要回應這些攻擊。只有通過工人階級革命從剝削者和戰爭製造者手中奪取政治權力，我們才能夠開始本著工人和農民的利益自上而下地重組經濟和所有社會關係。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？世界資本主義已經進入蕭條期，在人們的記憶裏，這是最嚴重的一次社會和經濟危機。美國統治階級家族正在阿富汗和巴基斯坦擴大他們的戰爭。同時仍有 134,000 名美國軍人駐紮在伊拉克。在“反恐戰爭”的幌子下，美國政府正在加大對組織和個人的竊聽力度和擴張其他侵犯工人權利的行為。

我們要求立即、無條件地從伊拉克、阿富汗和巴基斯坦撤回美國軍隊。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的競選活動是工人階級鬥爭的組成部分，包括：

把最低薪水提高到工會標準。

土地和住宅國有化，保證工人享有廉價、優質的住房而無須擔心被房東驅逐或者被銀行沒收。

婦女選擇墮胎的權力。

停止向工人徵收收入所得稅。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Jim Lesczynski

公眾利益倡導人

LBT



登記黨派：自由人黨

職業：國家公敵

職業背景：行銷經理

學歷：2001 年獲紐約大學工商管理碩士學位；1988 年獲鮑靈格林州立大學 (Bowling Green State University) 美術學士學位

從屬機構：曼哈頓自由人黨，自由運動

以往公職經驗：不滿意的納稅人

與我的競選組織聯繫方式：jim@leszczynski.com

網址：www.leszczynski.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？撤銷公眾利益倡導人這一職務。想每年為紐約市的納稅人節省數百萬被濫用的稅收資金嗎？辦法很簡單，那就是取消公眾利益倡導人這一職位，解雇其員工，然後給其辦公室貼上封條。公眾利益倡導人是一種無所事事的職位，設置這個職位的目的是為遊手好閒的政客提供一個嘩眾取寵的場所。

2005 年，我也是在這個演講臺上參選公眾利益倡導人，主張取消這一職位。四年過去了，現任者沒有做過任何事情證明這一職位可以為納稅人創造任何價值。市議會今年邁出了重要的第一步，削減了公眾利益倡導人的預算。最近，又推出立法呼籲投票取消這一職位。現在，我們需要完成這項工作。如果我當選公眾利益倡導人，我保證用足夠的時間來遣散下屬員工、關閉辦公室。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？廢除競選公款補助基金。雖然競選財務計劃的初衷可能是讓選舉活動變得更加公平和鼓勵競爭，但實際結果表明，這一計劃只是一種變相為政客提供福利的管道。

競選公款補助的一個好處是，它就像是個能夠預測未來的水晶球，選民可以通過它來判別候選人日後的表現。每個候選人都聲稱他們當選後會代表納稅人行使監督權。但競選公款補助卻給了我們一個在選舉日之前檢驗他們能否實踐其諾言的機會。如果他們在當選前就濫用了納稅人的錢，那麼，他們在上任後也不可能改變這種做法。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我競選公眾利益倡導人，爭做紐約市中央集權下經濟統治政治領域自由的代言人。如果你堅信自由，而對那些政客不抱有好感（對於他們給你的生活造成的損害，以及對你繳納的稅款的濫用行為而不滿），那麼，我就是和你站在一起的人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

John C. Liu (劉醇逸) 審計長

D⁺, WF

登記黨派：民主黨

職業：2001 年起紐約市議會議員

職業背景：市議會交通委員會主席；同時服務於教育、消費者事務、衛生、土地使用、合同、監督和調查以及曼哈頓下城重建委員會。任職市議會之前，John Liu 在全球一流的金融會計事務所普華永道會計師事務所管理一支精算師團隊，監督投資於財富 500 強企業養老金的數十億美元資金

學歷：John 從幼稚園到大學都是公立教育下的成功範例，這是他推動紐約市公立學校素質教育的依據。John 以優異成績畢業於布朗士理科高中，然後取得賓漢姆頓大學數學物理學學士學位，該大學屬於紐約州立大學系統

從屬機構：全國有色人種促進會皇后區會員；北法拉盛市民協會有限公司總裁；皇后區市民大會副主席；新世紀民主協會副主席

以往公職經驗：第 7 社區委員會委員

與我的競選組織聯繫方式：info@liunewyork.com

網址：www.liunewyork.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？明智地選擇美國恢復和再投資法資金的紐約市份額的投資方向；為所有社區擴大經濟機會；優化養老基金回報，以保護紐約市工人的未來。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？確保受托責任制在發展中的實施，以使承諾兌現成紐約人真正的就業機會，擴大少數裔和婦女擁有企業的機會；為紐約市居民建造平價住房；根除城市機構的浪費和財政管理不善，並為紐約人來之不易的稅金支出提供充分的受托責任制和透明度。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我的財務管理專業經驗和背景，再加上我對城市預算和政府運作的了解，使我成為本職位最合適的人選。通過我所在的交通委員會的聽證會，我披露了城市交通管理局使用的兩套財務賬簿；我也根除了交通部和計程車及豪華轎車委員會的財政管理不善。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

David Yassky 審計長

D⁺

登記黨派：民主黨

職業：第 33 市議會選區議員

職業背景：過去七年擔任紐約市議會議員，市議會小企業委員會主席；布魯倫法學院 (Brooklyn Law School) 教授；參議院議員 Chuck Schumer 領導的參議院刑事犯罪小組委員會 (House Subcommittee on Crime) 首席法律顧問；紐約市管理和預算局預算分析師

學歷：普林斯頓大學文學士；耶魯大學法學院法律博士

從屬機構：獨立街區民主黨 (Independent Neighborhood Democrats)

以往公職經驗：在 Chuck Schumer 的領導下，我幫助制定和頒佈了一系列重要的反犯罪法案，包括《攻擊性武器禁令》(Assault Weapons Ban)。在市議會上，我推進立法創造就業機會、建設平價住房、減少市政府的浪費現象並重建經濟

與我的競選組織聯繫方式：david@davidyassky.com

網址：www.davidyassky.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？作為審計長，我將不懈地努力使市政府承擔責任、控制市政府的費用結構、減少浪費性開支、精明地投資養老基金和創造就業機會。我將鼓勵大家投資本地企業，保證紐約在構建 21 世紀的產業方面發揮領導作用。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將積極努力提高生產率，把最好的做法從企業界帶進市政府。我將審計開支，消除浪費和要求績效。我將要求全市官僚機構提高他們的效能，鼓勵綠色建築和低排放燃料之類的环境改善措施。我將發揮對市政廳的制衡作用。在市議會上，我消除了對過度開發的補貼和威脅我們社區活力的稅收漏洞。我將大力倡導積極推進：工人權利；實行工資保護；反對貧困；保護平價住房；扶持少數族裔和婦女擁有的企業；預算改革；和可持續的公共交通基礎設施。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我使政府對績效負責和通過創新的方法增加就業機會的經歷，以及對審計長辦公室如何切實改善紐約工薪階層生活形成的設想，使我特別適合擔任這一職務。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Joe Mendola 審計長

R



登記黨派：民主黨

職業：證券交易委員會首席合規官和法律顧問，金融業監管局註冊經紀—自營商和短期資本經理人

職業背景：擔任證券交易委員會首席合規官和法律顧問以及註冊經紀—自營商和投資顧問有 12 餘年。負責基金管理、風險控制和保證符合所有規則。經金融業監管局註冊，可以從事 10 種業務。

學歷：1987 年：紐約州紐約市哥倫比亞大學法學院；1984 年：紐約市布朗士 Fordham 大學，獲“最優等學生”榮譽，進入最終排名：3/605；1980 年：紐約市皇后區 Archbishop Molloy 高中

從屬機構：斐陶斐榮譽學會 (Phi Beta Kappa)

以往公職經驗：本地志願者

與我的競選組織聯繫方式：joe@mendolafor NYC.com

網址：joemendola.com

的私囊。我將利用私人企業法則管理這些基金。我要強化對該基金的管理，以便讓紐約市在無需依賴納稅人資金援助的情況下就可以履行它的職責和義務。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將審查紐約市各機構的資金支出。我不是一個聽命於特殊利益團體的職業政客，所以不會有碰不得的人或者事。如果發現有任何腐敗、詐騙或者浪費現象，我將予以公開，對之負責的人將受到懲處。我將使審計長重新成為紐約市非政治性的、非黨派的信託人，公正地、負責任地、不受任何政治影響地監管紐約市財政。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是唯一具有直接和相關的資金管理、合規和風險控制經驗的候選人，而這些經驗是審計長成為 1000 億美元公共養老基金的有效投資顧問所需要的。由於我們的經濟出現緊縮和重新陷於最近的衰退中，所以現在不是把管理紐約市財政的重要任務交給用審計長這一職位來作為平臺競選市長的職業政客手中的時候。我爭取成為審計長是因為我有背景、經驗和能力正確履行審計長職位的職責和義務。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？紐約市審計長是 1000 億美元公共養老基金的投資顧問。因為要求納稅人為這些基金提供經費，所以現在對它們進行管理的目的不是自我保值，而是中飽內部人員及其關係人員組成的精英階層

Stuart Jay Avrick 審計長

C



登記黨派：保守黨

職業：首席財務官

職業背景：印刷和郵寄公司首席財務官，郵寄清單代理公司首席財務官，郵寄清單管理公司首席財務官，銷售渠道獲取公司首席財務官

學歷：紐約大學商學院銀行和金融專業理學士，兼修會計學

從屬機構：無

以往公職經驗：康梅克志願救援隊公司 (Commack Volunteer Ambulance Corp) 董事會，康梅克 (Commack) 學區預算委員會，薩福克縣史密斯鎮 (Smithtown Suffolk County) 及曼哈頓區保守黨主席，長島保險精算師委員會 (Long Island Actuary Committee) 委員，紐約州保守黨副主席

與我的競選組織聯繫方式： stuart@designdistributors.com

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？ 正確審計取得大額市財政資金的市政機關和組織。

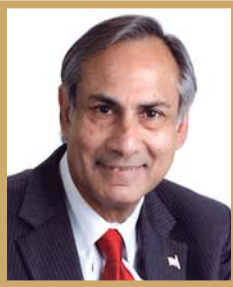
2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？ 正確投資市養老基金，使收益最大化，同時保證基金資產的安全。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？ 我所接受的教育和 50 年的從商經驗。我具有非凡的組織能力。審計長的職責是保護納稅人的錢，保證它們不被浪費或者濫用。我的職責就是保證這一目標的實現。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Salim Ejaz 審計長

RTH



登記黨派：民主黨

職業：審計主管 - 最近剛退休

職業背景：40 年的財務工作專長；曾經在政府和商業企業擔任高級管理職務。在過去 12 年中，擔任一個大型地方政府的審計主管，審計出五億美元的浪費

學歷：註冊會計師 (CPA)，成本與管理會計，特許會計師

從屬機構：曾擔任一家地方民主黨俱樂部的副總裁

以往公職經驗：曾在一個大型地方政府擔任高級管理職務 12 年

與我的競選組織聯繫方式： sal@salejaz.com

網址： <http://www.salejaz.com>

1. 如果你成功當選，你在本市要解決的最重要的問題是什麼？ 由於我曾在政府和商業領域擔任高級財務經理，具有豐富的切身經驗，因此，我了解在哪些領域可以做到數億美元的節省。

我的首要目標是：消除浪費和欺詐；迅速大幅度地提高效率；增加透明度；摒棄裙帶主義。

通過我的努力所節省的巨大開支，將用於增加就業機會、減稅、建設住房和提高教育品質。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？ 審計長的一項重要工作是管理退休基金。在 Hevesi 先生擔任審計長期間，有人曾提出欺詐指控。我將對整個制度進行改革。我的目標是實現完全透明，並保證納稅人辛苦掙來的錢絕對不會被濫用或挪用。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？ 在目前失業率攀升、失去房屋抵押贖回權激增及稅收大幅提高的情況下，人們更需要作為他們的財政看護人的審計長具有必要的執業資格和經驗。我完全符合條件。我是目前唯一擁有有效資質的 CPA。40 年的財務專業經驗，包括擔任拿騷 (Nassau) 郡審計主任 12 年。我曾經揭露出五億美元的浪費行為，這一工作成績非其他人能比。我將更加努力地為我們偉大的城市工作。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

注意 紐約州票決提案

在交付印刷之際，競選財務理事會 (CFB) 注意到普選選票上應包括紐約州的兩項票決提案。票決提案的具體內容如下。欲知有關票決提案的更多資訊，請訪問 www.nycffb.info/voterguide、撥打州選舉局熱線電話：800-367-8683 或訪問其網站：www.vote-ny.com。

1. 州憲法第十四條第一款修正案

一般情況下，紐約州憲法禁止對保護林地的租賃、銷售、交換和佔有。為了 56 號州級公路沿線 46 千伏輸電線路的修建，提出的修正案將許可紐約州向國家電網轉讓六英畝的保護林地。作為交換，國家電網向本州提供不下十英畝的聖勞倫斯縣 (St. Lawrence County) 林地，這些林地將一起組成保護林。國家電網轉讓給本州的土地，其價值不得低於本州轉讓給國家電網的土地。這份紐約州憲法修正提案應當通過嗎？

2. 州憲法第三條第二十四款修正案

紐約州憲法目前禁止向任何個人、事務所、協會或公司出佃、承包、出讓或出售服刑人員的勞動力。本修正提案將授權州議會通過相關法律，允許在州和地方懲教機構服刑的人員為非盈利性組織提供服務。這份紐約州憲法修正提案應通過嗎？

供參考



本《選民指南》中候選人名字的排列順序與選票上的名字順序相同。

你所在區的候選人

黨派縮寫

C = 保守黨
D = 民主黨
G = 綠黨

I = 獨立黨
LBT = 自由人黨
R = 共和黨
WF = 工作家庭黨

區長 區長是各區的首席行政長官。區長有權在準備年度行政預算時，代表本區與市長協商；針對預算重點、基本建設及其它事項提出建議；審核區內土地使用和市府設施選址；監督市政府提供的服務與各項合同的履行狀況；以及向市議會提出立法案。區長的年薪為 \$160,000。

Marty Markowitz (D, WF)
Marc L. D'Ottavio (R, C)

Michael Sanchez (LBT)*

* 候選人未能在規定時間內提交陳述。

更正：初選《選民指南》中區長公職的薪資存在印刷錯誤，CFB 對此深表歉意。



市議會議員 市議會是紐約市政府的立法或法律制定機構。市議會的職責包括通過地方法律、對有關土地使用作出決策、調查和監督政府機構以及核准紐約市的預算。每位議員分別代表 51 個紐約市議會選區中的一個。議員每年的基本工資為 \$112,500，市議會的領袖及各委員會主席還有額外收入。除了在議會任職外，議員還可以另外兼職。

第 33 市議會選區

Stephen T. Levin (D, WF)
Elizabeth Tretter (C)*

第 34 市議會選區

Diana Reyna (D†)
Maritza Davila (D†, WF)
Jacqueline Haro (R, C)*

第 35 市議會選區

Letitia James (D)
Stuart A. Balberg (R, C)*

第 36 市議會選區

Albert Vann (D)
Robert A. Hunter (R)
Mark Winston Griffith (WF)

第 37 市議會選區

Erik Martin Dilan (D)
Michael Edgar Freeman
Saulsberre (R, C)
Melvin Brown (I)

第 38 市議會選區

Sara M. Gonzalez (D, WF)
Allan E. Romaguera (R, C)*

第 39 市議會選區

Bradford S. Lander (D, WF)
Joe Nardiello (R)
George P. Smith (C)
David Pechesky (G)
Roger Sarrabo (LBT)*

第 40 市議會選區

Mathieu Eugene (D)
Hugh C. Carr (R, C)*
Noel Burke, Jr. (LBT)*

第 41 市議會選區

Tracy L. Boyland (D†)
Darlene Mealy (D†)
Rose Laney (R)*

第 42 市議會選區

Charles Barron (D, WF)
Godfrey Jelks (R, C)*

第 43 市議會選區

Vincent J. Gentile (D, WF)
Bob Capano (R, I, C)

第 44 市議會選區

Simcha Felder (D, R, C)

第 45 市議會選區

Jumaane Williams (D, WF)
Salvatore A. Grupico (R, C)*
Kendall Basil Stewart (I)

第 46 市議會選區

Lew Fidler (D)
Gene Berardelli (R, C)
Derek I. Sacerdote (LBT)

第 47 市議會選區

Domenic M. Recchia, Jr. (D)
Jennifer Adornato (C)*
Elon Harpaz (WF)*

第 48 市議會選區

Michael C. Nelson (D)
Stephen Walters (C)*

第 50 市議會選區

James M. Pocchia (D)
James S. Oddo (R, I, C, WF)

* 候選人未能在規定時間內提交陳述。

† 在交付印刷時，民主黨初選的結果尚未見分曉。

Marty Markowitz 布碌侖區長

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：布碌侖區長

職業背景：公務員

學歷：布碌侖學院學士學位

從屬機構：Flatbush 老年人聯盟的創始人、Flatbush 房客委員會（布碌侖住房和家庭服務中心）和 Flatbush 開發公司

以往公職經驗：紐約州參議院（1979 年 – 2001 年），布碌侖區長（2002 年 – 現在）

網址：www.MartyBrooklyn.com

1. 如果你成功當選，你在布碌侖區要解決的最重要的問題是什麼？現在沒有什麼事情比為布碌侖居民尋找工作、保證投資持續和讓布碌侖居民享受發展帶來的利益更重要。這意味著布碌侖聞名的零售業、商業、衛生保健、藝術和製造業可提供就業機會。我們區是一個具有大市場的小城鎮，所以在我努力工作帶來旅遊收入的同時，我也要努力確保我們的社區依然保持多元化和充滿活力，具有品味和個性！

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？平價住房問題。由於我曾經是一名房客權力倡導者，所以我一直倡導建設平價住房，使各種收入水準的布碌侖居民都能夠在這裏居住和養家。通過分區、投資基金、合夥和呼籲，我的辦公室已經創造了數千套住房，率先實施了覆蓋全市的政策，即利用分區制激勵開發商建設平價住房。我們必須反對喪失房屋抵押贖回權，保護住房規定，保證我們的孩子有能力住在這裡。其他要優先解決的問題：讓家長真正參與的優質教育，優質的衛生保健，蓬勃發展的老年人中心和平價養老服務，以及保證所有布碌侖居民的要求都能得到政府回應。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我可以自豪地說，布碌侖是什麼樣，我就是什麼樣。布碌侖居民知道我每天醒來都會詢問自己如何使他們的生活更加美好。我的全部生活都在美國最大的城市紐約市布碌侖度過的，我認為，我已經把區長的工作深入到該區的每個角落。我將繼續履行承諾，讓布碌侖聞名於世，使我們區中心成為商業和文化中心，為康尼島（Coney Island）開創一個新的盛世，重新振興我們的碼頭區，促進全區經濟發展，保證居住在每一個角落的每一個人要麼是布碌侖人，要麼是想成為布碌侖人的人！

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Marc L. D'Ottavio 布碌侖區長

R, C



登記黨派：共和黨

職業：汽車經銷商銷售經理

職業背景：目前在本田廣場（Plaza Honda）做銷售經理，過去 20 年一直在多個布碌侖的經銷商處從事相同的工作

學歷：曾就讀於布碌侖學院，但沒有獲得學位。畢業於 New Utrecht 高中

從屬機構：國王郡共和黨財務委員會主席，大教堂俱樂部的會員

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：marcdottavio@live.com

網址：<http://www.facebook.com/group.php?gid=88449318660>

1. 如果你成功當選，你在布碌侖區要解決的最重要的問題是什麼？布碌侖需要招商引資，同時不失去我們社區的特色。大企業來我們區並沒有什麼不對的，但它們的存在絕不能成為社區居民的眼中釘。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？教育始終是最重要的問題，區長應該與社區的領袖、學校董事會、家長和當選官員合作，消除我們學校人滿為患的情況。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一直在工商界工作，知道企業要生存下去需要什麼。我一直都在布碌侖工作和生活，所以覺得我能與布碌侖的所有社區合作，使這個區成為更宜居住的地方。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

供參考

自 1997 年以來，參加競選財務計劃的競選市公職的候選人在每次選舉前都需要與對手進行辯論。辯論能夠向選民提供做投票決定時所需要的資訊。辯論節目為市民提供了一個聽取候選人對目前問題進行辯論的機會。因此，潛在的選民們能夠以更積極和知情的角色，參與到民主進程中來。

第 33 市議會選區 普選

Stephen T. Levin

第 33 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：州眾議員 Vito Lopez 的幕僚主任

職業背景：目前擔任州眾議員 Vito Lopez 的幕僚主任；以前曾擔任社區組織者/安全住房專案的首席協調員

學歷：布朗大學古典文學（拉丁）和比較文學學士；Wardlaw-Hartridge 學校

從屬機構：Brooklyn Unidos，南邊特別工作組，北布碌侖公共住房聯盟

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：info@levin2009.com

網址：www.levin2009.com

1. 如果你成功當選，你在第 33 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？第 33 選區的最重要問題是，迫切需要平價住房。工薪和中等收入家庭現在覺得在他們曾經幫助過的社區居住越來越困難了。此外，老年人也正面臨巨大的住房危機。如果能當選市議會議員，我將努力爭取為針對工薪族紐約人的平價住房專案提供更多的資金。我將努力地工作，爭取增加老年人住房資助和新的老年人住房項目。我們必須為對我們偉大的城市做出貢獻的人們提供他們能負擔得起的住房，從而進一步加強我們的城市。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我要努力為紐約人創造新的就業機會。我認為，我們需要為工薪家庭提供更好的工作機會，同時應當利用二十一世紀的技術在紐約市創造新的就業機會。此外，我將致力於在我們城市中成功的兒童早期教育。我們需要努力為紐約市的上述計劃及擴大全面幼稚教育爭取更多的財政資助。同時，我還非常關心我們社區的環境狀況，努力採取最迅速有效的措施，將環境危險物從 Newtown Creek 到 Gowanus Canal 等地清除出去。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？在我整個職業生涯中，我一直為那些面臨困難挑戰需要有人傾聽他們心聲和幫助他們的人們爭取權益。作為一個社區組織者及當選官員的幕僚主任，我用事實證明自己能夠以共同的事業為目標在不同社區建立廣泛的聯盟。在從事上述工作過程中，我深深了解了公共服務的重要性及其在提高第 33 市議會選區居民及紐約市民的生活品質方面所發揮的潛力。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

第 34 市議會選區 普選

† 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

Diana Reyna

第 34 市議會選區

D†



登記黨派：民主黨

職業：第 34 市議會選區議員

職業背景：1994 年—2001 年州眾議員洛佩茲 (Lopez) 的幕僚主任

學歷：佩斯大學學士

從屬機構：Brooklyn Cooperative FCU 創始人。南布希威克 (South Bushwick) 居民聯合會；Garden Friends of Los Sures，北布碌侖青少年委員會；Jornada Movement；婦女委員會核心小組聯合主席 (CoChair Council Women's Caucus)

以往公職經驗：2000 年—2008 年擔任州議會議員選區的政黨領導人

與我的競選組織聯繫方式：DianaReyna09@gmail.com

網址：www.dianareyna.com

1. 如果你成功當選，你在第 34 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我已經把我的全部工作時間放在了與本地社團一同創造和保持平價住房上。我為我的工作而非常自豪，但是還有更多的工作要做。除了確保開發多個新住房項目之外，我還在帶頭實施林德賽公園 (Lindsay Park) 氣候防護計劃，為 Bushwick Hylan、希望花園 (Hope Gardens) 和庫珀公園 (Cooper Park) 的安全保障系統提供 600 多萬美元資金，並為房屋維護，房客和共有公寓屋主法律服務和反騷擾計劃提供 1000 萬美元資金。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將繼續努力創辦出色的學校、待遇優厚的就業崗位和衛生的居住環境。我為已經在我的社區為每所學校投資建設了電腦實驗室和為每所中學投資建設了自然科學實驗室而自豪。我將繼續努力創造本地就業機會，利用我已經募集的 2000 萬美元資金創造本地小企業和製造業就業機會，利用 100 萬美元用於尋求就業機會、培訓和保持就業機會。我投資重建了 Woodhull 醫院的婦女衛生所，批准 400 多萬美元用於預防計劃，讓居民了解嚴重影響我們社區的哮喘、高血壓、肥胖症和其他疾病。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我了解這個社區。我知道這個社區需要什麼。我現在代表的這個社區是生我養我的地方，我是我的家族中第一個上大學的，我以成為第一個經選舉在紐約擔任公職的的多明尼加人而自豪。在擔任議員期間，我努力保護和擴大基本人權：平價住房、教育、青少年和老年人服務、就業機會和社區安全。我已經做到了！我對社區居民的承諾比以往任何時候都更有力。我的經驗和知識將再次為威廉斯堡 (Williamsburg)、布希威克 (Bushwick) 和裏奇伍德 (Ridgewood) 提供四年工作成果。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Maritza Davila

第 34 市議會選區

D†, WF



登記黨派：民主黨

職業：Davila 女士是布碌侖區布希威克 (Bushwick) 社區 Ridgewood Bushwick 老年市民委員會的一名社區活動組織者。與參加的許多社區協會一起，Davila 女士不遺餘力地為 Bushwick、Williamsburg 和 Ridgewood 爭取優質醫療、教育和住房

職業背景：作為州議員 Vito Lopez 的辦公室的一名法律助理，Davila 女士曾經幫助 Bushwick 和 Williamsburg 的居民獲得公平的、體面的、安全的平價住房

學歷：Davila 女士正在攻讀商業管理學位

從屬機構：北 Bushwick 居民聯合會，第 83 警區警友會，Williamsburg Bushwick 家長聯盟

以往公職經驗：Davila 女士擔任學校委員會主席，並在許多社區諮詢委員會擔任職務。她現在是第 53 州議會選區的民主黨地區領導人，並曾參加了 2008 年紐約州巴拉克·奧巴馬選舉團

與我的競選組織聯繫方式：maritza@votemaritzadavila.com

網址：www.votemaritzadavila.com

1. 如果你成功當選，你在第 34 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？如果當選，我將致力於為我的選區帶來資源，保持和增加平價住房數量，讓辛苦工作、收入低的家庭能夠住在本社區內安全、體面的房屋裏。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？借助於我擔任社區活動組織者的經驗，我會致力於與住房有關的健康問題，例如哮喘和含鉛塗料中毒，並將保證我的選區擁有所需的資源讓我們的孩子遠離這些疾病。

我還將繼續爭取資源保證為我的選區裏的所有孩子提供優質教育機會。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一直居住在 Williamsburg Bushwick 社區，我非常關心這些影響我們居民的問題。過去 20 年裏，我已經學會了把我對社區的熱情轉化為政治和社會行動，而這些行動都切實提高了社區的生活品質。如果當選，我將利用我的經驗和市議會的資源，幫助我的選區把能量轉化到改進對我們以及我們孩子的生活都至關重要的住房、醫療保健和教育問題上來。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Letitia James 第 35 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員

職業背景：無

學歷：紐約市立大學 Lehman 學院文學學士；Howard 大學法律碩士

從屬機構：無

以往公職經驗：紐約州議會法律顧問/幕僚主任，紐約州首席檢察官辦公室 - 首席檢察官助理

與我的競選組織聯繫方式：james.letitia@gmail.com

網址：justlikedat.com/tish09

D



3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？自從 2004 年 1 月就任以來，我做了如下工作：

- 反對過度開發/政府對土地徵用權的不當使用，如大西洋庭院。計劃在中央布魯侖軍械庫/咨訊中心建立全市範圍的臨時容留所。動員房客站出來反對那些毫無顧忌的不良房東。

- 對政治權力的濫用加以抨擊，如某些選舉產生的官員在沒有經過公民投票的情況下便繼續第三屆任期。

- 提議制定 2007/29 紐約州法令，旨在解決住房部門替代性執行和處理違反住宅法規的問題。第 938 暫行法，旨在讓管教部門向市議會呈報涉及青少年暴力的案件，該暫行法已被簽署通過並成為正式法律。正在由市議會研究的提議法案包括第 938 暫行法，旨在讓管教部門制定針對即將出獄的青少年的釋放後的管教計劃；第 685 暫行法旨在解決本市住房方面經濟/族裔不平等的問題。

- 致力於維護少數族裔/婦女開辦的企業、前囚犯以及男女同性戀、雙性戀和變性人的權益。

- 與執法部門合作減少犯罪

我未來的政策重點包括：

- 擴大就業門路；創造環保領域的就業機會並建立食品服務網路；讓食品加工廠與本地的農場/食品商結成合作關係。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在第 35 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？最迫切需要解決的問題是平價住房/公平發展。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？主要問題包括教育、開發基礎設施、拓寬就業門路、小企業利益和社會/經濟平等。

一睹候選人的 螢屏風采

10月
26日
開始播放



11月
3日
去投票

2009《視頻選舉指南》由紐約市選民協助委員會及其媒體合作者共同製作

每天正午

RCN	28	CABLEVISION	109
DTV	4.2	TIME WARNER	161
COMCAST	248	VERIZON FIOS	460



8PM & 9AM DAILY

74	TIME WARNER
74	CABLEVISION
24	VERIZON FIOS
74	RCN

也可登入 nyc.gov/videovoter 和 NBCNewYork.com 觀看《視頻選舉指南》

參加《視頻選舉指南》的候選人陳述的英文版和西班牙文版，以及為某些特定選區而翻譯的中文版和韓文版均可在 nyc.gov/videovoter 獲取，或致電 311 獲取。

本《視頻選舉指南》由紐約市選民協助委員會 (VAC) 和 NYC TV、NBC New 以及紐約市競選財務理事會共同協調播出。



今年是選舉年 ... 敬請觀看和了解 紐約市官方選舉辯論會

初選

市長辯論會

2009 年 8 月 26 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 9 日, 星期三
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 8 月 30 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 8 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 8 月 23 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 10 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

www.nyccfb.info/debates

- ★ 其他語言廣播
- ★ 競選辯論會決賽
- ★ 主持辯論聚會

普選

市長辯論會

2009 年 10 月 13 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 27 日, 星期二
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 10 月 25 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 28 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 10 月 18 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

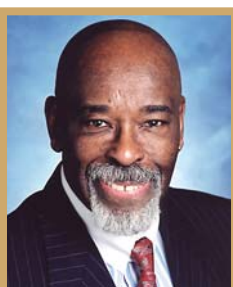
2009 年 10 月 29 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

辯論會由以下公司贊助



Albert Vann 第 36 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員，代表布碌侖市第 36 選區

職業背景：現任布碌侖第 36 市議會選區的議員；1974 年 — 2001 年擔任紐約州眾議會議員（布碌侖第 56 選區）；教師和教育管理人員和倡導者；美國海軍陸戰隊軍士

學歷：長島大學指導和諮詢服務專業碩士學位；葉史瓦大學教育學專業碩士學位；托萊多大學工商管理學士

從屬機構：全國愛滋病防治黑人領導委員會 (National Black Leadership Commission on AIDS) 委員，Brownstoners of Bedford-Stuyvesant 會員

以往公職經驗：2002 年至現在擔任紐約市議會議員；1974 年 — 2001 年擔任紐約州眾議會議員；公立學校教師、教育管理人員和教育倡導者

與我的競選組織聯繫方式：contact@alvann2009.com

網址：www.alvann2009.com

1. 如果你成功當選，你在第 36 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？作為第 36 選區的議員，我最優先考慮的事情將是支援和加強服務我們社區居民的機構和組織。無論是學校、老年人中心還是社區發展組織，保持和增加我們社區的機構和組織的力量將保證我們社區的健康發展。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？儘管有許多其他重要問題需要解決，但是我認為其中最重要的一些問題包括為社區居民提供教育和就業機會，繼續增加供應給我們社區的平價住房的數量，以及防止私房業主陷入喪失房屋抵押贖回權的麻煩。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為一名在我們社區長大的永久性居民，我已經證明我是真正代表我們社區，並把社區的需要放在第一位。我的經驗、社會關係和在政府中受到的尊重將使我們社區可以繼續得到其他社區不可能得到的額外資源。此外，在任職市議會的這幾年裏，我已在這個區裏啟動了一些重要工作，我將珍惜這次機會去完成，並保證這些工作取得成功。基於這些以及其他更多原因，我認為，我是在市議會中代表我們社區的最佳候選人。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Robert A. Hunter 第 36 市議會選區

R



登記黨派：民主黨

職業：紐約市教育局理科教師

職業背景：我擁有超過 15 年的商業/投資銀行管理經驗，曾經在美林證券、大通銀行和普天壽貝克公司 (Prudential-Bach) 等公司工作過。我是現金管理帳戶概念開發團隊的一員，現在這一概念廣泛應用於銀行和經紀公司。管理過超過 50 人的團隊。負責超過 1000 萬美元的預算和投資

學歷：美國陸軍高中同等學歷；斯坦頓島學院企業管理應用科學副學士 (A.A.S)；斯坦頓島學院經濟學理學士；布碌侖學院自然科學中等教育文學碩士；Touro 學院學校管理和監督理學碩士

從屬機構：Stuyvesant Heights 基督教堂；100 Boys to Men 青少年顧問委員會；男高中畢業生聯誼會；聖馬科斯第三分會，美國紐約教師聯合會

以往公職經驗：第 16 社區學校理事會第 3 社區規劃委員會；老年人衛生保健委員會；Bed-Stuy 志願救護隊前主席；全紐約州多文化教育課程提倡者和說客；建設更好的布碌侖熱心市民組織發起人/首席執行官；積極參與布碌侖區及皇后區土地信託工作

與我的競選組織聯繫方式：Rhu2003913@aol.com

網址：Moonfruit.com

1. 如果你成功當選，你在第 36 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？努力保證社區經濟的長期穩定和增長將對本地區的生活品質產生積極影響

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？紐約市的公共教育確實是所有市民議論的話題，而且教育系統市長負責制擺在了最重要的位置，我不贊同市長負責制，主要是因為沒有真正對此負責的人，也沒有政府機關的相互制衡。所以，頒佈支持設立全市管理和法律辦公室的法案就成為紐約市所有當選官員的一項責任。使市教育局獨立，負責呼籲有關方面讓家長和學生參與到公立學校系統的管理中來。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？樹立了堅定的奉獻意識，了解地方政府和社區問題，並且具有豐富的管理和組織經驗，另外，還有能力有效地充當各種文化和社區之間進行溝通的橋樑。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Mark Winston Griffith 第 36 市議會選區

WF



登記黨派：民主黨

職業：德拉姆·梅傑公共政策研究所 (Drum Major Institute for Public Policy) 執行主任

職業背景：街區經濟發展倡導計劃 (NEDAP) 聯合主任；中布碌侖聯邦信用合作社創始人/主席；中布碌侖互助會執行會會長；皇冠高地街區改進協會社區活動組織者

學歷：布朗大學：英語和非洲裔美國人研究專業學士；伊巴丹大學（尼日利亞）：現代文學專業碩士；哥倫比亞大學：Revson 研究員，研究方向為紐約的未來

從屬機構：皇后高地復興運動 (CHRM) 組織成員；城市未來/城市極限雜誌中心委員；布碌侖聯邦信用合作社董事；紐約組織支援中心前主席；黑人學生領袖網路創始人

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：mwg.get.involved@gmail.com

網址：mwgriffith.com

1. 如果你成功當選，你在第 36 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？中布碌侖是紐約市喪失房屋抵押贖回權機率最高的地區，幾乎是全國平均水準的 3 倍。為了禁止被濫用的造成金融危機的次級抵押貸款業務，和為了促進經濟更加迅速地復蘇，第 36 選區居民需要公平地享有其他街區想當然擁有的金融產品、服務和資訊。我最優先考慮的事情將是提供資源和指導，幫助家庭繼續留住他們的住房，並支持致力於這項工作的組織。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？中布碌侖的家庭僅僅是由於居住地的原因就不得不接受條件較差的學校，因此紐約的教育政策必須致力於將他們從這種囚禁中解脫出來。我還將努力使第 36 選區成為創造新的線領工作機會的典範，讓居民更容易買到健康的、平價的食品，同時確保接受公共補貼的開發商再投資於他們工作的社區。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？沒有任何其他候選人具有像我這種 24 年創建爭取經濟賦權、爭取社會公正和促進積極公共政策的機構的經歷。在當今危機時期，我有精力、有思路、有兌現承諾的能力和社會關係，為中布碌侖帶來變化和經濟復蘇。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 37 市議會選區 普選

Erik Martin Dilan

第 37 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：市議會議員

職業背景：紐約市第 37 市議會議員

學歷：聖約翰斯大學工商准理學士；Norman Thomas 高中

從屬機構：無

以往公職經驗：第 32 選區社區學校董事；第 4 社區委員會委員（布碌侖）

與我的競選組織聯繫方式：dilan2009@ymail.com

1. 如果你成功當選，你在第 37 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？

住房問題

平價住房仍然是第 37 選區的人們最重要的需求。我會特別關注下列問題：

幫助面臨喪失房屋抵押贖回權的房主留住自己的家園。

保持或降低財產稅率。

在本地居民財力允許的範圍內，創造新的購房機會。

為中低收入居民提供廉租住房。

繼續修改和修訂紐約市的《住房維護法規》，這會改善紐約住宅的存量，使其對租戶和房主同樣公平。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？

基礎設施

繼續利用城市資金預算資助社區改進專案。在我擔任第 37 市議會選區議員的頭 7 年裏，我已將納稅人的錢返饋選區（超過 1.2 億美元），用於學校、公園、住宅、道路、醫院和消防站的建設或修繕。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為第 37 市議會選區的終身居民，社區的需要總是並將始終處在第一位，我在市政府的經驗和給選區帶來的成績有目共睹，無人可比。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Michael Edgar Freeman Saulsberre R, C

第 37 市議會選區



登記黨派：共和黨

職業：Saulsberre Broker House 的主要擁有人

職業背景：成立於 2008 年的一家小企業投資俱樂部公司

學歷：明尼阿波利斯社區學院；曾就讀於明尼阿波利斯西南高中

從屬機構：北布碌侖共和黨分部創始人；Cornelia 紀念浸信會教堂食品室服務會成員

以往公職經驗：明尼蘇達州明尼阿波利斯市湖街商會

與我的競選組織聯繫方式：michaelfreemansaulsberre@yahoo.com

1. 如果你成功當選，你在第 37 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？第 37 市議會選區公民的精神健康狀況很糟糕。選區的父母們沒有從被他們選上的官員那裏得到恰當的幫助。作為自己孩子前途的主要照料者，他們長期被忽視。空閒時間太多，缺少活動場所，造成了糟糕的狀況。第 37 選區的父母們需要一名全新面貌的市議員來解決他們身邊的顧慮，提供切實的解決方案。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？一個影響著每個人的問題是喪失房屋抵押贖回權和房屋所有權。對於那些面臨喪失房屋抵押贖回權的人來說，做出積極的努力以解決本區的喪失房屋抵押贖回權問題應該是市議會的首要工作。對於議員來說，只是通過向他們的選民公開提供服務的方式處理這一問題是不夠的。對於那些租房居民，其中很多人已經租用同一房屋超過 10 年，我們需要為他們提供服務，幫助他們購買房屋。如果我們選區有這些計劃，就應該讓這些計劃更廣為人知。每天我都看著人們掙扎於這些問題之中。應該讓所有居民都更了解那些可以幫助他們應對喪失房屋抵押贖回權和房屋所有權的城市計劃。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？作為第 37 市議會選區的一名居民，我認為是需要徹底變革的時候了，從停滯和自滿向高效、更安全的 37 市議會選區的變革。我將夜以繼日的工作，確保 37 市議會選區的問題和需要得到解決和滿足。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（不參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Melvin Brown

第 37 市議會選區

I



登記黨派：獨立黨

職業：商務經理

職業背景：企業家

學歷：高中畢業，在約翰傑伊里程碑教育機構 (John Jay Landmark Education) 學習 1 年的「領導、指導」課程

從屬機構：SAG 聯盟，共濟會

以往公職經驗：為 DAVID DINKIINS 助選，CARM EN QUINONES 選區領導

與我的競選組織聯繫方式：bromelin@yahoo.com

網址：melvinbrownforcitycouncil.org

1. 如果你成功當選，你在第 37 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？就業。我將通過合作經營、培訓計劃來創造就業機會。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？平價住房。我將建造更多的住房並看我們如何能夠讓第 8 部分等候時間變短。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？普通人和窮人沒有發言權。我發出他們的呼聲是因為我是跟著依賴福利而生活的母親長大的，居住在公共住房。我是在沒有關愛、沒有引導的環境中長大的寄養兒童，但我將自己從一名吸毒、無家可歸、失業的人，轉變成為一個不喝酒抽煙、不吸毒的普通人，現在競選美國歷史上最偉大的公務員中的一員。我的人生使我成為這一職位的最佳人選。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

請去投票！

2009 年普選

2009 年 11 月 3 日，星期二

投票站早上 6 點至晚上 9 點開放。

請登入網站：www.nycffb.info/voterguide，
輸入你的住址，瀏覽你所感興趣的本市議會
選區的信息。



普選 第 38 市議會選區

Sara M. Gonzalez
第 38 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會女議員

職業背景：第 7 社區委員會主席；HYPA 執行主任；人體
免疫缺陷病毒/愛滋病計劃的共同創始人，信徒

學歷：哥倫比亞工商管理研究生院；斯坦頓島學院

從屬機構：無

以往公職經驗：第 7 社區委員會主席

與我的競選組織聯繫方式：reelectsaramgonzalez@gmail.com

1. 如果你成功當選，你在第 38 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我會繼續確保第 38 市議會選區所有居民的生活品質繼續得到改善。在市議會任職期間，我為學校、公園、社區機構、醫院、圖書館和其他單位提供了數百萬美元的資金，確保了我所代表的社區既美麗又生氣勃勃，並給我們的孩子帶來安全感。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我一直強烈提倡不僅要改善第 38 市議會選區中最弱勢的居民的生活條件，還要改善整個城市居民的生活條件。我會繼續為工薪家庭爭取保留和建造平價住房，就像我在議會提出和通過議案，從而在紐約市推廣房租穩定計劃一樣。我還會繼續努力為移民家庭爭取更多的資源，特別是為成人掃盲和移民機會計劃尋找更多的資金，過去幾年，我已經為此提供了數百萬美元。作為少年司法委員會的主席，我會保持警惕，確保行為有偏差和進入刑事司法系統的那些年輕人能得到適當的關懷，並有機會重返社會，成為有所作為的公民。為此，我資助了全市的釋放計劃和替代監禁計劃，並且會繼續這樣做。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一生都住在這個選區，並在這裏組建了自己的家庭。我畢生都在幫助自己社區的人們，現在有幸能成為他們的代表，我將繼續一如既往地對第 38 市議會選區人們的最高利益做出相同的承諾。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

供參考

自 1989 年以來，紐約市的選舉一直是由公共資金資助的。從那時起，總共 784 次的競選活動已收到 96,885,621 美元的公共補助資金。根據競選財務計劃 20 年來的記錄，每位公民每年大約資助 60 美分。公共補助資金用以幫助那些僅是依靠草根階層的支持，而沒有財大氣粗的捐款人或沒有足夠的個人財富而參加競選活動的候選人。紐約市的納稅人是本市政治活動最大的一個資金來源。因此，參加補助資金計劃的候選人不必對“特殊利益”負責，而應對公共利益負責。

第 39 市議會選區 普選

Bradford S. Lander 第 39 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：非營利機構主管/教授/城市規劃師

職業背景：第五大道委員會（平價住房/社區團體）主任；
普拉特社區發展中心主任/高級研究員

學歷：芝加哥大學社會學學士；倫敦大學都市人類學碩士；
普拉特學院城市規劃碩士

從屬機構：工作家庭黨，第 78 警區青少年體育組織，公立 107 學校家庭教師協會，BrooklynPTA.org

以往公職經驗：第 6 社區委員會房屋委員會主席；紐約市社區投資諮詢小組

與我的競選組織聯繫方式：contact@bradlander.com

網址：www.bradlander.com

1. 如果你成功當選，你在第 39 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？作為競選活動中唯一的公立學校家長，並被數十名現任和前任家庭教師協會主席所認可，我將致力於讓公立教育為所有的孩子服務。我們需要把重點放在教學而不是考試上，給家長更多的發言權，找到更多的教室空間，並保證學校預算不削減。我將努力使我們的學校成為可持續發展的範例，並讓紐約市立大學保持強大。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？市議會有權力維護和加強我們所熱愛社區的居民的生活品質。現在是我們利用這種權力的時候了，讓社區居民在規劃過程中能真正發言，防止過度開發，支持小型企業，維護多樣性，以使我們的社區更具特色。目前，制度是為開發商工作的，忽略了社區居民。我曾經在基層工作，在布碌侖建設適宜居住的社區，反對過度開發，創造新的社區中心，並通過一個負責任的承包商政策。我將努力振興本地經濟，通過小企業稅收抵免和“商舖本地化”的活動，鞏固地方製造業，支持自由職業者，並帶給布碌侖下一代綠色就業機會。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我對影響我們社區的問題有最好的解決記錄。我的工作已幫助 2500 多個家庭找到並保留平價住房；振興第五大道；支持幾十個小型企業；並幫助成千上萬的人找到好工作。我幫助制定創新的公共交通、住房和可持續發展計劃，並努力通過立法將不法之物退回給開發商。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Joe Nardiello 第 39 市議會選區

R



登記黨派：共和黨

職業：營銷主管

職業背景：在位於曼哈頓三角地的 Blumberg Excelsior 法律服務機構擔任戰略計劃負責人，直接受行政副總裁領導。在市長 Dinkins 和朱利安尼（主要是前者）的領導下在紐約市經濟發展“智囊”機構中積累了有關所有市區的深厚經驗；領導所有革新計劃的行銷宣傳工作，並在日後被洛杉磯市加以仿效。與政府機構、前犯罪受害者委員會（CVB）、教育發展中心（EDC）、小企業服務機構、選舉產生的官員、議會、文化機構/團體以及本地/全球性媒體進行過廣泛合作

學歷：紐約大學新聞專業學士；視覺藝術學校廣告/藝術專業方向；Xavier 高中；RFK 激勵計劃（有能力進入大學深造的本市青少年可進入自己選擇的初中）；St. Agnes 小學；第 32 小學

從屬機構：Park Slope Food Coop 公司；布碌侖青年協會；聖心籃球隊（主教練）；St. Agnes/聖保羅教堂；布碌侖共和黨俱樂部

以往公職經驗：在經濟政策與宣傳工作組中作為“市長旅遊業辦公室”的代表（當時在威廉街 110 號）

與我的競選組織聯繫方式：joe@joe439.com

網址：joe439.org

1. 如果你成功當選，你在第 39 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我們需要一個以目標為導向、具有私營行業風格的革新行動。對於那些養家糊口的人、在這次經濟衰退中感到巨大壓力和不斷掙扎的人以及老年人來說尤其如此。解決中低收入者的房租失控的問題。我們需要在本地創造就業機會。通過立法和結成聯盟，我們可以在抗爭大都會捷運局不合理收費、過橋費、電費以及計劃中的街道停車費等行動中贏得最後勝利。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？為學齡兒童制定一個全面的城市教育計劃。我們不能坐等華盛頓方面或州政府做出相關行動，我們可以自己帶頭做這件事。支持學校校長、教師、藝術課程和家長參與是解決問題的關鍵。提倡司機和執法人員具備應有的責任感。支援合理的開發專案；建設更多的學校。將生產廠商重新吸引回來。改善道路狀況。與市長一起努力反對過橋費、保護並加強長島學院醫院（LICH）；反對在小學二年級和更低年級進行考試測驗。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？長時間以來一直樂於看到本地區多元文化和諧共處的狀況。感覺全世界再找不出第二個和這裏一樣的地方。我來自一個培養出了教師、記者、碼頭工人（都是民主黨人）的布碌侖家庭，因此藍領階級的職業操守已經銘刻在我的骨子裏。對我所投的一票就等於為寬容、創造力、耐心和布碌侖的競爭力投出了一票。今年，可以考慮把票投給共和黨。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

供參考

紐約市是美國實行公共補助資金計劃的第一個大城市。紐約開展良好政府改革計劃的目的是為了減少巨額捐款和由無限制的競選活動開支而可能產生的相關腐敗問題。在全國範圍內，此計劃激發了從康涅狄格州和緬因州到洛杉磯、三藩市和俄勒岡的波特蘭市這樣的大城市實行類似的計劃。

George P. Smith 第 39 市議會選區

C



登記黨派：共和黨

職業：布碌侖一家從事聚會招待、租賃和聚會規劃的小企業的業主和經營者

職業背景：經營一家從事聚會規劃和聚會租賃業務的企業已有十年

學歷：在 Kingsborough 社區學院學習，就讀汽車高中，高中文憑

從屬機構：Salt Marsh Aligns；美國癌症協會；美國紅十字會；救世軍；美國陸軍

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：george@georgesmith2009.com

網址：www.georgesmith2009.com

1. 如果你成功當選，你在第 39 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我將致力於提高社區旨在改善本區生活品質的一些項目中的參與度和社區自豪感。我將解決交通和通勤問題，並繼續與學校官員一起，保證第 39 市議會選區的學生均能夠得到最好的教育。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將安排自己的工重點，本著下列思想做出決策，即，我們要確保生活工作在布碌侖的家庭能夠負擔得起紐約市的居住生活費用。此外，我們必須努力增加老年人和低成本住房建設、降低處方藥的費用並且制訂使我們社區更加安全的法律，這樣才能讓對我們這個偉大城市做出貢獻的老年人和工作家庭能夠負擔得起在紐約工作生活的費用。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我將努力爭取使我們的東河大橋免收過橋費。我將以提高我們社區的生活品質為工作重心，消除塗鴉行為、防止稅負增加並與公立學校系統一起保證我們孩子的考試成績不斷得到提高。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

David Pechefsky 第 39 市議會選區

G



登記黨派：綠黨

職業：民主治理顧問

職業背景：在紐約市政府工作 12 年，擔任紐約市議會財務處預算分析師和主任助理；大都會捷運局資金協調員；住房保障與開發局 (Department of Housing Preservation and Development) 局長助理；在塞拉里昂、利比理亞、尼日利亞、尼泊爾和伊拉克的立法機關從事諮詢工作

學歷：美利堅大學國際發展專業碩士；亨特學院文學士

從屬機構：Park Slope 綠黨、Park Slope 食品合作社和第 6 社區委員會經濟發展委員會成員

以往公職經驗：參見上述職業背景

與我的競選組織聯繫方式：jonathan@pechefskyforcitycouncil.com

網址：pechefskyforcitycouncil.com

1. 如果你成功當選，你在第 39 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？本社區迫切需要更多的幼稚園和更多高質量的中學。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？公共交通需要改善，這項工作需要大量資金。我們必須按照盡可能高的標準清理 Gowanus 運河。市財政預算必須優先安排給清潔公園和開放圖書館等基本服務專案，我們必須支援大賣場之外的本地商業和體育館的建設。我們需要一個沒有汽車進出的 Prospect Park。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？就能夠在市政府真正辦成事情來說，我是最有經驗的候選人，另外，我也是最獨立的候選人，不屬於任何利益集團和政治捐客。

我知道如何與本市的官僚機構合作，所以有能力解決生活品質問題，同時我也非常關心本市如何能夠在環境上變得更加可持續，來自各行各業的人們都能夠擁有經濟機會，並且使經濟發展政策能夠強化社區的特性，而不是破壞它。

市長和市議會發動了一次反民主的政變，把選民批准的任期從兩屆延長為三屆。我保持獨立，並且知道如何挑戰現狀和推動市議會提供真正民主的服務。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

你知道嗎？

你知道你可以在 CFB 的網站上查看紐約市每個競選活動的財務資訊嗎？請上網查看競選籌款和開支情況。

請打開你的流覽器訪問 www.nyccfb.info 網站，並查看 CFB 的檢索資料庫，開始探索！

第 40 市議會選區 普選

Mathieu Eugene 第 40 市議會選區

D



登記黨派：民主黨

職業：紐約市第 40 市議會選區議員

職業背景：Eugene 醫生曾經做過拉丁語、法國文學和理科教師

學歷：Eugene 醫生曾在聖母學院學習，後畢業於 Regina Assumpta 學院。他擁有墨西哥 Del Norte Este 大學的醫學學位

從屬機構：Mathieu Eugene 曾是許多全國和國際組織的成員（包括 Aesclepius 醫學協會），並曾擔任北海地開發委員會的共同創辦人

以往公職經驗：Maimonides 醫療中心住院病人社區委員會和第 14 社區委員會

與我的競選組織聯繫方式：mathieueugene2009@gmail.com

網址：MathieuEugeneForCityCouncil2009.com

1. 如果你成功當選，你在第 40 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？第 40 市議會選區面臨的最重要問題是缺乏高品質的基本醫療服務。醫療服務計劃應當以預防和教育為主。Eugene 醫生曾經共同發起並主持了多項社區醫療義診活動，為社區成員提供免費篩查和其他醫療服務。Eugene 醫生將繼續在此問題上扮演領導角色。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？Eugene 醫生的工作重點是，確保家長與孩子所在的學校保持聯繫，以此為孩子提供高品質的教育。鑒於目前的經濟形勢，舉辦招聘會以擴大就業機會是增加社區就業的關鍵。Eugene 醫生亦將致力於在社區、消防局和警察局之間開通聯絡線，這樣可以改善第 40 選區的治安。保持社區環境和提供更多的平價住房是非常迫切的問題，Eugene 醫生將繼續為爭取更多的住房單元而吶喊呼籲。作為一個移民，Eugene 醫生非常了解保護和爭取移民權利的必要性。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？Eugene 醫生之所以是一位成功的市議員，是因為他全身心投入於社區服務事業。在過去十多年中，他一直是受人尊敬的社區領袖、教育家和醫療權益的捍衛者。他的決心、經驗、責任心和資歷，使他能夠為本社區取得確實的成效。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

第 41 市議會選區 普選

† 在《選民指南》交付印刷時，此候選人還需參加 9 月 29 日的“民主黨初選複選”，以最後確定民主黨候選人提名。

Tracy L. Boyland 第 41 市議會選區

D†



登記黨派：民主黨

職業：個體經營者

職業背景：前紐約市議員，前教育局教師和教師聯盟分會主席，華盛頓特區國會黑人核心小組聯絡員

學歷：Adelphi 大學教育專業碩士，馬里蘭州巴爾的摩市 Morgan 州立大學法律預科和政治學專業學士

從屬機構：Wayside 浸信會全國有色人種促進會成員，多族裔婦女組織，少年司法計劃 (Juvenile Justice programs) 理事

以往公職經驗：紐約市第 41 市議會選區議員，婦女問題委員會主席，金融、科技、合約和調研委員會成員

與我的競選組織聯繫方式：tracy@boyland09.com

網址：www.boyland09.com

1. 如果你成功當選，你在第 41 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？本區的一些最緊要問題包括經濟穩定、教育、住房、公共安全、就業培訓、健康與保健。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我擁有 8 年從市預算計劃爭取資金的經驗，可以為布碌侖中心地區的發展提供幫助。在創立和支援少數族裔擁有的企業方面，我們需要創新的想法和方案，以促進本選區平價住房的開發。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？在 9 月 15 日投票時，支持 Tracy L. Boyland 將給我們帶來一次在 Oceanhill、Brownville、Crown Heights、Bedford Stuyvesant 和 East Flatbush 實現變革的機會。

我參選紐約市議會是一次調整我們社區前進方向的機會。那就是為什麼我重申我將改善所有紐約人生活品質的承諾。以旁觀者的姿態坐在這裏談論我們社區的問題是不能解決問題的。你們需要的是一名認真處理你們所關注的問題、並能夠在市政廳出色完成工作的議員。

我參加競選是要確保市長能在市政廳裏聽到你們的聲音，並讓我們的社區獲取解決兒童、成年人和老年人所面臨問題的資源。你們的支持很關鍵。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Darlene Mealy 第 41 市議會選區

D†



登記黨派：民主黨

職業：現任紐約市議會議員，代表布碌侖第 41 市議會選區；婦女問題委員會主席，平衡 520 億美元的市政府預算，審議通過立法和土地使用方案

職業背景：在紐約市運輸管理局工作 17 年

學歷：曼哈頓社區學院和康奈爾大學職業女性研究課程，G. W. Wingate 高中/第 271 初中/第 28 小學

從屬機構：基督紀念教堂會員；Pastor Flora L. H. Grant under the Pilgrim Church；Chief Prelate Arch Bishop Roy E. Brown；新草根民主俱樂部創始人；街區住房服務中心前委員；全國有色人種促進會前委員

以往公職經驗：9 大街區聯合協會創始人和前任會長，該協會被稱作 FARR，以前是第 81 選區。社區委員會委員/終身社區活動家

與我的競選組織聯繫方式：darlenemealy2009@aol.com

網址：www.friendsdmealy.com

1. 如果你成功當選，你在第 41 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？如果再次當選，我將繼續重視平價住房和就業崗位，這些是我們社區面臨的最重要問題。過去三年裏，我在整個第 41 選區創造了 3,000 多套真正的平價住房，增加了數百個就業崗位。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將繼續提供和賦予校長和教師必要的資源，為我們的學生創造最佳的環境。包括為課外計劃（如美術、戲劇、音樂和舞蹈）和面向青少年和成人的燈塔計劃提供資金。**我將繼續**解決對兒童護理中心的需求，將其納入所有新的平價住房開發專案中。**我將繼續**解決全選區範圍內對增加社區保健中心的需求。**我將繼續**探索開發“成人照顧老年人計劃日”為所有老年人建設更多的老年人住房。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是最好的候選人，自當選以來，我已經為學校撥了數百萬美元，用於添置筆記本電腦、電子白板、科學實驗室、教室空調。還有數百萬美元，用於我們社區內的公園建設。**我將繼續**努力防止老年人中心被關閉和投資新的老年人住房開發專案。**我已經實施了兩個新的平價住房開放項目，它們都包含兒童護理中心。**我從十幾歲時就在第 41 選區生活和工作，在 3 年半的時間裡。我取得的巨大成就已經得到公認。

（陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯）（參加紐約市競選財務計劃之候選人）

Charles Barron 第 42 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：第 42 市議會選區議員

職業背景：Dynamics of Leadership Inc 公司的創始人和首席執行官

學歷：曾就讀於紐約市社區學院，現為紐約技術學院 (New York Technical College)，獲得准學士學位。此後就讀於亨特學院，獲得社會學專業學士學位，兼修初等教育學

從屬機構：Operation P.O.W.E.R. — 人們組織起來爭取授權和尊重組織 (Operation People Organizing and Working for Empowerment & Respect) 的創始人

以往公職經驗：社區活動家，Rev. Herbert Daughterly 的幕僚主任

1. 如果你成功當選，你在第 42 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？發展經濟和創造就業機會。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？開發和建設平價住房，警員的殘暴和濫殺行為，衛生保健教育。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？市會議員 Charles Barron 擔任社區活動家已經長達 25 年。他在地方和國家層面上均擁有豐富的經驗。過去八年裏，通過他的領導業績證明，他能夠把創造就業崗位和建設平價住房、改善教育、為計劃融資、改善醫療保健服務作為主要的關注點和選民服務專案，為社區謀福利。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Vincent J. Gentile 第 43 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：市會議員，圖書館附屬委員會主席

職業背景：我目前擔任第 43 市議會選區的議員。從 1985 年起，我就在公共部門擔任了不同的職務

學歷：我畢業於康奈爾大學，獲得了政治學學士學位，還在 Fordham 大學法學院獲得了法律學位

從屬機構：布碌侖哥倫布律師協會 (Columbian Lawyers Association of Brooklyn)

以往公職經驗：從 1997 到 2002 年，我擔任紐約州參議員。在我職業生涯的早期，從 1985 到 1996 年，我擔任了 11 年的地區助理律師

與我的競選組織聯繫方式：gentilefornewyork@gmail.com

網址：www.gentilefornewyork.com

1. 如果你成功當選，你在第 43 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？第 43 市議會選區面臨的最重要問題是免除居民過重的財產稅，同時提高居民的生活品質，使第 43 市議會選區成為最佳的居住地。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？如果再次當選，我打算繼續解決我們社區的公立學校過於擁擠的問題。我們一直在努力為新學校定址，並打算擴大現有的校舍。我會努力確保我們新學校的建設和現有學校的擴建。

另外，我會繼續抗議許多城市執法機構存在許多不公平罰款的情況。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？其他候選人無法比得上我為本地的公園、學校、圖書館和醫院項目所提供的投資。所有這些項目都有助於提高我們的生活品質和增加財產的價值。

在關係到社區的最高利益時，我是唯一原意面對市長的候選人。反對提高財產稅，停止布碌侖大橋的收費，否決市長延長自己的任期，這些都是我在這方面堅持的立場。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Bob Capano 第 43 市議會選區

R, I, C



登記黨派：共和黨

職業：政府兼職教授

職業背景：法制事務及區長馬蒂馬爾克維茨社區關係高級顧問；國會議員 Fossella 布碌侖主任，高中社會科學教師；超市經理

學歷：紐約州立大學 New Paltz 學院政治學學士學位；布碌侖學院城市政策和管理文學碩士學位

從屬機構：第 68 警區青年警友會；灣嶺社區委員會；灣嶺消費者協會；第 68 警區警友會

以往公職經驗：市民領袖

與我的競選組織聯繫方式：bob@bobcapano.com

網址：www.bobcapano.com

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？

停止衛生局和交通警察對當地居民的騷擾。市政府應使我們廣大市民受益，我們的存在並非只是為政府創收而繳納停車費和衛生費。

我們需要建立一個當地的男青年會。我將努力為年輕人創造其他娛樂節目，讓他們不在街上晃蕩並遠離麻煩。

保護我們的老年公民。我們是全國老年人最為集中的城市之一，我將努力確保我們的老年人能獲得他們應該得到的服務和娛樂計劃。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？

1. 我一直在現實世界中工作。我曾作為老師、超市經理和銷售經理。我明白普通人如何度過每一天。我的對手是職業政治家，他有一個或另一個政府工作，這便是他全部的成人生活。

2. 我有一個跨越政黨派取得成果的工作紀錄。我的首要工作重點是人民，而不是黨派政治。我會協助彭博市長工作。而我的對手將不會與市長一起合作，這一定會對我們的社區有害。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

1. 如果你成功當選，你在第 43 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？創造就業機會和經濟增長。這些問題都處在艱難的時刻，我將努力工作，為我們的城市及社區帶來就業機會。我們需要家庭小商業和所有的小企業蓬勃發展，以便能夠創造新的就業機會，並像給我一樣給其他人提供工作機會。

一睹候選人的 螢屏風采

10月
26日
開始播放



11月
3日
去投票

2009 《視頻選舉指南》由紐約市選民協助委員會及其媒體合作者共同製作

每天正午

RCN	28	CABLEVISION	109
DTV	4.2	TIME WARNER	161
COMCAST	248	VERIZON FIOS	460



每天晚上 8 點和早上 9 點

74	TIME WARNER
74	CABLEVISION
24	VERIZON FIOS
74	RCN

也可登入 nyc.gov/videovoter 和 NBCNewYork.com 觀看《視頻選舉指南》

參加《視頻選舉指南》的候選人陳述的英文版和西班牙文版，以及為某些特定選區而翻譯的中文版和韓文版均可在 nyc.gov/videovoter 獲取，或致電 311 獲取。

本《視頻選舉指南》由紐約市選民協助委員會 (VAC) 和 NYC TV、NBC New 以及紐約市競選財務理事會共同協調播出。



Simcha Felder 第 44 市議會選區

D, R, C



登記黨派：民主黨

職業：紐約市第 44 市議會選區議員

職業背景：註冊會計師，企業管理教授，紐約州議會助理，紐約市財務審計局 (Department of Finance Auditor)

學歷：註冊會計師；巴魯克 (Baruch) 學院商管碩士；托魯學院會計學學士

從屬機構：第 11、12、14、15 社區委員會；街坊組織委員會；患者監護組織；父母聯合起來拯救孩子聯盟 (Mothers and Fathers Aligned Saving Kids)；Ohel 兒童之家；紐約聯合民主黨俱樂部；布碌侖南區治安巡邏隊；YMHA 老年人中心

以往公職經驗：眾議員 Dov Hikind 的幕僚主任；審計長 Alan Hevesi 的政府間聯絡員；紐約市財政局特種 (公司) 稅審計專員

網址：<http://www.simchafelder.org>

1. 如果你成功當選，你在第 44 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我將繼續保證本選區獲得迫切需要的資源。我必須每年都保證我們的學校得到關注，我們的公園得到修復，我們的社區組織得到資助，以及我們的街道保持安全和清潔。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將努力在本市創造一種責任性的開罰單 (responsible ticketing) 文化。我們經常會看到，如果有人晚 30 秒把車開走，或者有風把糖果包裝紙吹到居民的房屋上，就會有開單人員突然冒出來，向這些一直非常注意守法的人開出罰單。開罰單的目的應當是保證人們守法，而不應當是為官僚機構增加收入。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一直在為本選區帶來所需的和應得的資源。我的辦公室一直是敞開的，我已經幫助了本社區無數居民解決他們的問題，同時我還針對復發性問題尋求立法解決方案，例如，限制衛生機構可以開出罰單的起止時間，帶頭爭取處罰把垃圾傳單散發到居民家裏的人。這些才是居民們應當希望他們選舉的官員做出的成績，也是我將繼續為本社區遞交的成績單。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (不參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Jumaane Williams 第 45 市議會選區

D, WF



登記黨派：民主黨

職業：非營利/社區開發顧問

職業背景：紐約州租戶與街區聯盟執行主任；Flatbush 住宅公司住房主任；社區組織者；課外計劃主任

學歷：布碌侖學院政治學學士，市政管理學碩士

從屬機構：紐約州租戶與街區聯盟，第 18 社區委員會，布碌侖學院加勒比國際學生協會

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：info@jumaanewilliams.com

網址：www.jumaanewilliams.com

1. 如果你成功當選，你在第 45 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？平價住房是我們社區的重大問題。太多家庭面臨失去住房，而房價和租金仍在高漲。我們的選區包括世代代住在這裏的中低收入工薪家庭、最近搬來的移民，還有其他的人群。任何人都不能因為住不起這裏的住房或公寓而被迫離開。我擔任平價住房和租戶權利的組織者已有 10 年，努力削減費用和通過法律，防止人們失去住房。我將在市議會繼續為此鬥爭。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我們必須為青少年提供真正的機會，他們是我們的未來，我們要盡一切可能照顧我們的老人。在市議會，我將努力給家長更多關於教育的發言權，通過在空地上創建學校以減少班級人數過多的情況，並擴大課外計劃，讓我們的孩子在正道上成長。為保證紐約市老人的生活品質，我將努力維持老年活動中心的運轉，同時擴展計劃，為老年人提供醫藥、租金和取暖費的補助。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？既然我們在白宮有社區組織者，那在市政廳也必須有。我是第一代美籍加勒比人，生長在這個社區，在紐約市的公立學校受教育。我把自己的事業放在服務和支援社區的家庭，他們希望能夠經濟、安全、舒適地住在這裏。很久以來，我們的市議會議員只聽取大房主、開發商和捐贈人的意見，而漠不關心他們選區的居民。通過 15 年的基層組織工作，我經過親身體驗知道我們的社區需要什麼才能發展得更強大並取得成功。在市議會，我會把你們的需求放在第一位。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Kendall Basil Stewart 第 45 市議會選區

I



登記黨派：民主黨

職業：紐約市議會議員

職業背景：足病醫生

學歷：紐約市立大學博士學位

從屬機構：Wesley McDonald Holder 民主黨俱樂部；紐約加勒比裔美國人工商業聯合會；紐約州足病協會

以往公職經驗：州委員 (紐約市布碌侖第 58 州議會選區)

與我的競選組織聯繫方式：kendall4016@aol.com

網址：www.Stewart2009.com

1. 如果你成功當選，你在第 45 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？失業。全國經濟衰退已經造成我們選區嚴重的失業問題。這已經導致本地經濟體系的其他方面發生連鎖反應。我正在著手解決這一問題，聯合企業、市機關和本地的其他利益相關者拿出創造性的方法來降低失業率。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？住房。從高失業率到工薪家庭無力購買住房，住房危機已經嚴重打擊了第 45 市議會選區。加之高租金和平價住房短缺，這些問題迫切需要關注。

再次當選之後，我將與我在市議會的同事一道努力工作，通過強制性法令，要求市政府批准的所有新的大型住房開發專案都必須建設一定套數的平價住房讓低收入家庭購買。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？如果一個人得了病，並且可以從兩個醫生中進行選擇：一個剛從大學畢業，另外一個是具有十年從醫經驗的老手。您將選擇哪一個呢？答案非常簡單——經驗豐富的醫生。我已經做了特別的準備，並且是唯一有資格領導這個選區的人。我將帶來經受無數次政治鬥爭和挑戰磨練過的經驗和領導能力。從 2002 年履職以來，我一直站在您這一邊。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 46 市議會選區 普選

Lew Fidler

第 46 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：市議會議員

職業背景：律師，1979 年取得執業資格

學歷：1978 年獲得紐約大學法學院法律博士學位；1975 年以優異成績獲得紐約州立大學奧本尼分校理學學士學位

從屬機構：無

以往公職經驗：2003 年至今擔任民主黨紐約州委員會委員 (Democratic State Committeeman)

D



1. 如果你成功當選，你在第 46 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我認為，我總是代表著有效的、獨立的聲音，並且在全市範圍內已經取得大量成就。我是全國第一個預測出次貸危機的民選官員。在發生次貸危機 2 年之前，我要求我的同事們提供資金實施一項幫助私房主的計劃，該計劃已經幫助數千人避免喪失房屋抵押贖回權。我曾主持過聽證會，討論離家出走和無家可歸青少年的處境。結果，用於收容所床位的資金增加了 500 多萬美元。我曾經提議並最終為乘車上下班的人節省了大量旅費和避免了服務的大量削減。

在本選區，我在每年的預算中為每所公立學校安排了一個資本和支出預算專案，為構建新的科學實驗室、禮堂和配置電腦爭取了數百萬美元，並每年為每所學校提供一個美術計劃。公園局局長曾說沒有其它議員為改善他所在選區的公園比我爭取更多的資金。我的選區辦公室已經幫助了數千名呼籲得到個人或者社區幫助的選民。

我曾帶頭爭取維持盡可能低的不動產稅和投票反對去年冬季的加稅提議。

市民聯盟 (Citizens Union) 說我的議會投票記錄屬於最獨立之列。彭博市長去年到我們選區來時，說我“不是一個萎縮的紫羅蘭，如我代表另一方，這可能是非常令人不滿。”我想他是在說我為我的信仰而鬥爭，並且是以有效的方式去鬥爭。

我願意繼續在市政廳為您的利益而鬥爭。我非常恭敬地請求您為我提供這個機會。謝謝大家。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？無

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？無

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Gene Berardelli

第 46 市議會選區

登記黨派：共和黨

職業：Novo 律師事務所律師；Gotham 體育媒體公司的共有和總顧問

職業背景：一名年輕民事律師。加入 Novo 律師事務所之前，Gene 在羊頭灣 (Sheepshead Bay) 開辦個人律師事務所，從事房地產業務

學歷：羊頭灣高中；他是曼哈頓學院的優等生，獲得政府與國際研究專業學士學位，兼修經濟學—3 年制！然後在 23 歲時獲得 Quinnipiac 大學法學院法律博士學位。

從屬機構：Gene 是羊頭灣/Plumb Beach 市民聯合會的顧問、第15社區委員會 CERT 成員、第 61 社區委員會委員、紐約縣律師協會會員和“Brigham 街公園計劃”發起人，“Brigham 街公園計劃”是要爭取在羊頭灣建設一個海濱公園。

以往公職經驗：Gene 曾經當過國會議員 Patrick Kennedy (D-RI) 的實習生和康涅狄格州議會司法委員會的法律助理

與我的競選組織聯繫方式：geneb2009@gmail.com

網址：http://www.gene-2009.com

R, C



1. 如果你成功當選，你在第 46 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我們需要整頓本地經濟和停止通過提高稅收壓榨市民。政府需要瘦身—利用有限的稅收提供基本服務。我們必須探索和採取創新方法，必須認識到我們的城市一直在以傳統方式運作，但這並不證明它是一個正確的方式。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？在議員 Fidler 和 28 名其他的議員向市長屈服和廢除任期限制之後，市議會需要挽回它在選民眼中的形象。我將支持把任期限制決定權重新交給你們—選民們—並規定所有的選民投票都是不可更改的，除非再舉行一次選民投票。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我來自本社區的草根階層，已經在羊頭灣和其他街區取得實際成就。我們親力親為，做了應由我們的市議員做的事情，卻不為之而居功自傲。我不會忘記自己的出處，我將不懈地努力，為您謀福利，而不是侵害您的利益。

人們總是說，要挑起能夠取勝的鬥爭。我將為您認為值得去戰鬥。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Derek I. Sacerdote

第 46 市議會選區

登記黨派：自由人黨

職業：高中理科教師

職業背景：家庭教師，前園林設計師

學歷：1997 年獲布魯克學院生物專業學士學位；2008 年獲托羅大學 (Touro College) 特殊教育專業碩士學位

從屬機構：美國公民自由聯盟 (ACLU)

以往公職經驗：無

與我的競選組織聯繫方式：derek_sacerdote@yahoo.com

網址：dereksacerdote4citycouncil.blogspot.com

LBT



1. 如果你成功當選，你在第 46 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？市政府繼續超出合理職能範圍進行擴張。結果是，橫徵暴斂，過度揮霍，嚴重侵犯公民自由。與本市其他大部分選區一樣，第 46 市議會選區將因整體精簡政府機關而受益，包括減稅和廢除那些主要為官僚現金來源服務的垃圾法律。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？公立學校缺乏職業和生活技能課程意味著畢業生沒有為眾多生活挑戰做好準備。此外，教育標準不統一意味著文憑的價值也要打上問號。小企業受到用來保護本市壟斷企業的法律制約，不能有效地參與競爭。私房主需要太陽能和風電等離開電網的能源，這樣他們就可以真正不受能源制約，也不用擔心價格波動。最後，本市需要通過保護雙方利益等方式徹底地解決日益惡化的警民關係。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我一直在布魯克生活，我從許多不同角度看到了紐約面臨的挑戰。我曾經在這裏利用有限的資源嘗試經營一個小企業，但以失敗而告終。我在學校系統工作過，並且看到了非教學管理人員設計的耗費大量資金的計劃為什麼不能滿足學生們最迫切的需要。從研究和安裝離開電網的太陽能技術，我已經開始認為它最有潛力同時還減少污染和生活成本。最後一點，我見證了由於新的法律和糟糕的警民關係危機，公民權利遭到嚴重侵犯。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

Domenic M. Recchia, Jr. 第 47 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：第 47 市議會選區議員

職業背景：律師

學歷：肯特州立大學理學學士；亞特蘭大法學院法學博士

從屬機構：國家統一委員會；紐約州庭審律師協會；
野生動物保護學會；Our Lady of Grace 運動協會

以往公職經驗：第 21 社區學校委員會主席

與我的競選組織聯繫方式：recchia2009@gmail.com



1. 如果你成功當選，你在第 47 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？在過去 8 年裏，我非常榮幸地代表了第 47 市議會選區的 Bensonhurst、Brighton Beach、康尼島和 Gravesend。如果我再次當選，我要努力確保讓我們夢想中的康尼島 (Coney Island) 變成現實。復興的康尼島會給我們社區帶來娛樂、收入、穩定的工作和平價住房。當我計劃繼續努力解決影響我們所有選民的問題時，我感到復興康尼島對提高南布碌侖居民的生活品質意義重大。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將繼續為我們的學校爭取資金，以便讓我們的孩子擁有參與全球經濟競爭的技能。我要努力維持圖書館的正常開放並為其爭取資金，加強我們的文化機構，保持街道的安全和公園的乾淨。我要努力確保臨近地區義大利裔美國人文化機構的建立，我將繼續為老年人和老年中心而奔走。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我有豐富的經驗、教育經歷、動力和決心去完成工作。我的孩子在公立學校上學，我的夫人是一名教師，我的母親讓我時刻想著老年人問題。在我的社區裏，我和選民一起生活，努力工作以解決他們的問題。更重要的是，我在南布碌侖出生和長大，我已將自己的職業定位於回報這個優秀的社區，它在我成長的過程中給了我太多的東西。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

供參考

補助資金通過競選資金計劃分配，能夠讓少少捐款的紐約人能在市選舉中發出很大的聲音。該公共補助計劃的捐款金額上限為 175 美元，比率是 6 美元對 1 美元，這意味著如果你的捐款為 10 美元，對競選市府官員的一位候選人來講，總價值為 70 美元。這意味著候選人可以有更多的時間與潛在選民而不是與“特殊利益”團體進行溝通。

Michael C. Nelson 第 48 市議會選區

登記黨派：民主黨

職業：紐約市市會議員

職業背景：參議員 (當時的國會議員) Charles E. Schumer 的社區關係主任；參議員 Carl Kruger 的幕僚主任

學歷：教育學學士

從屬機構：戰後猶太退伍軍人協會 (Jewish War Veterans)，猶太人文化教育促進會 (Bnai Brith)，Ocean 大街猶太中心，美國退伍軍人協會，美國越戰老兵協會，皮西雅斯騎士會，大屠殺紀念委員會，Z 大街猶太中心

以往公職經驗：參議員 (當時的國會議員) Charles E. Schumer 的社區關係主任；參議員 Carl Kruger 的幕僚主任；第 21 學區的社區學校副校長；義務家庭調解員，青年挑戰 (Youth DARES)



1. 如果你成功當選，你在第 48 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？我將像以往一樣，繼續努力反對削減重要的必要服務，以保護我們社區的安全和保證我們的生活品質，包括警員、消防和衛生服務、教育、圖書館以及青年和老人服務。

我將繼續堅決反對增加財產稅和對那些最能承擔稅務的人加重稅收。這個時期對每個人來說都很艱難，我會在市政府為我們社區的首要問題繼續戰鬥。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？保護那些使用公共交通工具的人對交通工具的選擇，包括爭取保持票價不變和改善服務，以及為那些需要用汽車做交通工具的人而力爭，努力反對徵收過橋通行費和擁擠稅。

我已經我們社區開展了一些專案，包括我們的高科技塗鴉清除卡車和給需要幫助的人提供免費的法律援助。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我有數十年的親身體驗，在過去 10 年裏，我一直是你們的全職議員，很榮幸地為我們的社區服務。

不像許多有其他工作的當選官員，我是一個負責的全職議員。為我的選民服務是我一生的工作，我正致力於這項工作，這是我歷來的承諾並會始終堅守。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

第 50 市議會選區 普選

James M. Pocchia
第 50 市議會選區

D

**登記黨派：**民主黨**職業：**律師**職業背景：**執業 17 年，擁有自己的法律事務所已有 8 年**學歷：**MSGR. FARRELL 高中，紐約大學金融學士，以優異成績畢業於布碌侖法學院**從屬機構：**裏奇蒙鎮 (RICHMONDTOWN)/CLARKE 大道市民聯合會，聯合中島市民聯合會 (JOINT MID-ISLAND CIVIC ASSOC) 副主席兼法律顧問，聖派翠克教區理事會，裏奇蒙縣民主黨委員會**以往公職經驗：**聯合中島市民聯合會副主席兼法律顧問；聖派翠克教區理事會**與我的競選組織聯繫方式：**JAMESPOCCHIAFORCOUNCIL@VERIZON.NET**網址：**WWW.JAMESPOCCHIAFORCITYCOUNCIL.ORG

1. 如果你成功當選，你在第 50 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？交通。我們面臨著道路破裂、擁擠以及公共交通不足等問題。我要完成對惡化街道的全面修復，修理危險的十字路口並對公共交通進行全新的、創新改善。

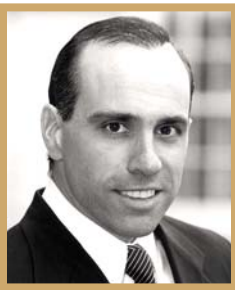
2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我要解決長期存在的“環線/環形交叉”路的難題，將“環線/環形交叉”路在地圖上標注，並迫使紐約市交通部實施社區支持的方案。我要建立 S.I. 醫院危機專責小組，來解決醫療保健危機。我將爭取斯坦頓島人民應該得到的基本、公正的醫療保健資金，以便城市的資金分配與人口比例相當。我將與其他小型企業業主一起努力，為我們的地方經濟注入活力，以創造新的有效的社區網路計劃。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我擁有專業知識和真實生活經驗的不凡組合。我作了 17 年執業律師，因此我有合適的立法機關基礎，能讓我在市議會取得成功。另外，作為丈夫、父親、房主和小企業主的經驗，讓我能夠深入了解各地區居民所面臨的日常問題。我曾親身經歷擁擠的急診室、暴漲的財產稅和供水及排污費的增加。我擔心我妻子和兒子的安全，因為他們在正在條件惡化的公路上行進。當我帶著兒子驅車去看一場小型棒球比賽時，我面對的是每天讓人難以忍受的交通。我要解決空氣品質差的問題，因為它加劇了我兒子的過敏和哮喘。總之，我的專業工作和現實生活中的經驗使我獨一無二地適合這個職位。

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

James S. Oddo
第 50 市議會選區

R, I, C, WF

**登記黨派：**共和黨**職業：**市議會議員**職業背景：**1999 年首次當選。從 2002 年開始擔任市議會少數族裔領袖**學歷：**紐約大學法學院 (New York Law School) 法律博士；Fordham 大學文學士**從屬機構：**現任 Monsignor Farrell 高中董事會董事；紐約州防火和建築法規委員會 (NYS Fire Prevention and Building Code Council) 前委員**以往公職經驗：**前市議會議員 John Fusco 的幕僚主任；前少數族裔領袖 Thomas V. Ognibene 的法律顧問

1. 如果你成功當選，你在第 50 市議會選區要解決的最重要的問題是什麼？最重要的問題是經濟危機。紐約人依然賦稅過重，這是經濟困難時期一個特別痛苦的事實。我將繼續反對給中產階級帶來負面影響的稅收增加計劃和贊同減少浪費性支出。我將繼續保證我的選區得到公平份額的城市資源，尤其是在警員、消防、衛生和教育等核心服務方面。我將繼續倡導促進發展的政策，為我的選民創造就業機會。

2. 如果你當選，你還要解決哪些重要問題？我將繼續解決我們的交通問題。這包括倡導對我們問題最嚴重的交叉路口進行工程改造，以及投入額外資源維修毀損的道路。我將繼續解決我們的衛生保健危機。過去數十年裏，我們選區的斯坦頓島一直未能充分享受市府提供的服務。我將繼續努力為我們的醫院和初級護理系統爭取額外的資源。

3. 是什麼使你認為自己是競爭這一職位的最佳人選？我是經驗最豐富的候選人，並且已經證明我願意為我的選民做正確的事情，無論付出什麼樣的政治代價。一份本地報紙曾經把我描述為“聰明、熱情和能幹的立法者”，他“對這些問題的貢獻是極富傳奇色彩的”。這份報紙還寫道，我為我的工作而活，“由於他的能力、激情和見識，他做得非常出色。在為選區的居民或者整個斯坦頓島人服務這方面來說，沒有人比 Oddo 先生更賣力。”

(陳述按照候選人提供的英文原樣翻譯) (參加紐約市競選財務計劃之候選人)

你知道嗎？

你知道你可以在 CFB 的網站上查看紐約市每個競選活動的財務資訊嗎？請上網查看競選籌款和開支情況。

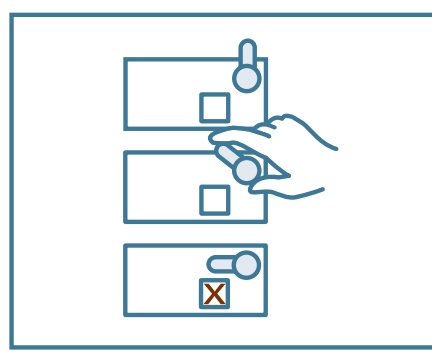
請打開你的流覽器訪問 www.nyccfb.info 網站，並查看 CFB 的檢索資料庫，開始探索！



A

掀開投票亭的門簾，然後進入裏面。（你進去後門簾就會關上，並保持關閉狀態。）

將紅色大把柄拉到右邊 (A)。在選定所有候選人之前，不要再扳動紅色大把柄。



B

將你中意的候選人姓名旁的拉杆撥下 (B)。這時在你選擇的旁格內會出現「X」。如果撥錯了，請將拉杆撥回，重新選擇正確拉杆。



C

選完候選人之後，讓拉杆繼續保持撥下狀態，將紅色大把柄拉回到左邊 (C)。拉杆就會回復到原本位置，你的選票也就被納入統計。然後掀開門簾，離開投票亭。

填票機

在本屆選舉中，紐約市選舉局將在投票站現場提供填票機 (BMD)。旨在幫助選民特別是殘障選民，以獨立、保密的方式進行投票。通過填票機產生的選票將與紙選票一起加以統計。

填票機讓選民通過顯示幕幕查看或通過耳機提示獲得選票，並通過下列方式填寫選票。

- 觸摸式螢幕及輔助鍵盤。(類似 ATM 自動櫃員機上的浮點鍵盤。)
- 吹吸開關設備 (Sip & Puff Device) 或者
- 翹板開關設備

投票站現場的工作人員可幫助選民使用填票機。使用填票機進行投票所需的時間比拉杆投票機較長 (多達 45 分鐘)，符合資格的選民也可以投“缺席

選票”(有關缺席選票的資訊可參閱第 2 頁)。

欲了解有關填票機的更多資訊，請致電 866-VOTE-NYC (866-868-3692；有聽覺障礙者可致電：212-487-5496)，或上網查詢：www.vote.nyc.ny.us/bmdchinesefaqtxt.html。



紐約市競選財務理事會

競選財務理事會是一個無黨派傾向、獨立的市政機構，其職責是通過提高紐約市民在選舉過程中的作用而更好為公眾利益服務。通過對競選財務計劃（創立於 1988 年）的管理，競選財務理事會幫助選民得以充分了解候選人並使更多公民參與市政府職務的競選。該計劃將紐約市民的微薄捐款與公款補助的力量相配合從而擴大了它們的影響，同時減少了由大筆捐款和數額無限的選舉支出衍生的腐敗現象的可能性和做法。

競選財務理事會通過以下途徑履行其職責：

- 在市選舉中公開披露有關競選財務工作的即時資訊。
- 管理可自願加入的競選財務計劃，該計劃制定支出限額並向符合資格條件的候選人提供相應的公款補助。
- 始終如一且不帶偏見地履行競選財務法案。
- 印發無黨派傾向的紐約市《選民指南》。
- 協調紐約市候選人的辯論會。

根據競選財務法案，競選地方職務的候選人必須向外界透露其競選現金的來源及用途。競選財務理事會將這一資訊發佈在其網站上，網址為：www.nycffb.info。候選人同時還須遵循“恪盡職守”的限定，這些限定旨在減少地方政府中“給錢辦事”的觀念。候選人可以選擇加入自願競選財務計劃，該計劃向符合要求並同意恪守嚴格的開支限制規定的候選人提供公款補助。該計劃讓候選人能夠獲得足夠的公眾支持以開展競選活動，而無需爭取大宗競選獻金或依靠個人財富。

如果你對競選市政府職務感興趣或需要了解更多有關競選財務法案如何使紐約市本地競選更公開、更民主，請聯繫 New York City Campaign Finance Board，地址：[40 Rector St., 7th floor, New York, NY 10006](http://www.nycffb.info)，或訪問我們的網站，網址為：www.nycffb.info。如果你有關於競選財務理事會的問題，請將問題通過電子郵件

發送至：info@nycffb.info。如果你有專門針對這本《選民指南》方面的問題，請將問題通過電子郵件發送至：VoterGuideInfo@nycffb.info。

紐約市競選財務理事會

Joseph P. Parkes, S. J.
主席

Art Chang, Richard J. Davis, Katheryn C. Patterson, Mark S. Piazza
委員

Amy M. Loprest, 執行主任

Shauna Tarshis Denkensohn, 副執行主任

Sue Ellen Dodell, 常務理事

Elizabeth Bauer
管理事務主管

Kenneth O'Brien
系統管理主管

Eric Friedman
新聞秘書

Julius Peele
審計及會計主管

Peri Horowitz
特殊合規及政策保障主管

Elizabeth A. Upp
傳媒主管

Daniel Cho
傳媒主管

Peggy A. Willens
管理、分析及操作主管

Diana Lundy
資料處理主管

這本《選民指南》由競選財務理事會下屬的傳媒部門編寫，參加編寫的人員包括 — Elizabeth A. Upp、Crystal Choy、Chelsea Jackson、Winnie Ng、Todd Raphael 和 Andrew Sautler 及 Joseph Ferris 和 Mark Sattinger 的協助。

《2009 年紐約市普選選民指南》© 2009 紐約市競選財務理事會版權所有。保留所有權利。封面及內部設計：D-Zine 公司。美國國內出版

有關《選民指南》的幾條注釋

本《選民指南》列出了截至發稿時普選選票上的所有候選人，包括沒有及時提交選民指南個人資料的候選人的名字。因為候選人可能會因為法律問題而在選舉前遭除名，因此該《選民指南》中的一些候選人可能不會出現在候選人選票上。請訪問競選財務理事會網站：www.nycffb.info/voterguide，閱讀競選財務理事會的網上《選民指南》以獲得最新的普選資訊，並了解在這本《選民指南》印刷出版後選票有那些變更。

本《選民指南》中的個人資料和照片均由候選人提交給競選財務理事會。所有候選人均在宣誓聲明書上簽字以證明他們所提供的這些個人資料是真實可信的。候選人提供給競選財務理事會的資訊將以同樣的形式被重新列印。除對一些明顯的印刷錯誤做改動外，競選財務理事會不對候選人提交的資料進行任何編輯。候選人在其競選陳述中所表達的觀點並不代表紐約競選財務理事會的立場。

今年是選舉年 ... 敬請觀看和了解 紐約市官方選舉辯論會

初選

市長辯論會

2009 年 8 月 26 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 9 日, 星期三
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 8 月 30 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 8 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 8 月 23 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 9 月 10 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

www.nyccfb.info/debates

- ★ 其他語言廣播
- ★ 競選辯論會決賽
- ★ 主持辯論聚會

普選

市長辯論會

2009 年 10 月 13 日, 星期二
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 27 日, 星期二
晚上 7 點 WABC-TV 電視頻道
1010 WINS 廣播頻道

公眾利益倡導人辯論會

2009 年 10 月 25 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 28 日, 星期三
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

審計長辯論會

2009 年 10 月 18 日, 星期天
早上 11 點 WABC-TV 電視頻道
WNYC 廣播頻道

2009 年 10 月 29 日, 星期四
晚上 7 點 NY1 電視頻道
WNYC 廣播頻道

辯論會由以下公司贊助

